

Juzo Liner

Gebrauchsanweisung · Instructions for use · Mode d'emploi · Istruzioni d'uso · Instruções de utilização · Instrucciones de uso · Gebruiksaanwijzing · Bruksanvisning · Bruksanvisning · Käyttöohje · Bruksanvisning · Οδηγίες χρήσης · Kullanım talimatları · Upute za uporabu · Instrukcja użycia · Инструкция по эксплуатации · Návod na používanie · Navodila za uporabo · تعليمات الاستخدام



Zweckbestimmung

Die Produkte Juzo Liner, Juzo Liner Silver und Juzo Liner Dual Stretch sind Unterziehstrümpfe für die Kompressionstherapie. Sie sind somit Zubehör für Kompressionsware, da sie deren Wirkung unterstützen. Das Tragen von Unterziehstrümpfen dient insbesondere bei sensibler und strapazierter Haut dem Hautschutz. Sie werden unter der Kompressionsware außerdem zur Fixierung von Wundauflagen und Pelotten eingesetzt. Der Juzo Liner übt selbst keine Kompression aus. Er ist nur für das Tragen unter medizinischen adaptiven Kompressionssystemen ausgelegt und dient hier zusätzlich der Hygiene. Der Juzo Liner Silver übt selbst keine Kompression aus. Er kann durch den eingestrickten Silberfaden und seiner antibakteriellen Wirkung bei entzündeter Haut und chronischen Hautkrankheiten angewendet werden. Der Juzo Liner Dual Stretch ist ein elastischer Unterziehstrumpf mit einem leicht komprimierenden Fußteil. Er ist mit medizinisch adaptiven Kompressionssystemen kombinierbar. Er eignet sich vor allem für die Therapie und Prophylaxe von leicht ausgeprägten Vorfußödemen.

Hinweise für die Anwendung

Ihr Fachhändler zeigt Ihnen gerne die korrekte Anwendung. Raue ungefeilte Fingernägel oder scharfkantige Ringe etc. können das sehr feine Gestrick beschädigen. Wir empfehlen daher die Verwendung von Juzo Spezialhandschuhen. Fußnägel und Hornhaut können ebenso zu Schäden führen wie ein defektes Schuhinnenfutter. Ziehen Sie den Unterziehstrumpf morgens gleich nach dem Aufstehen an. Ziehen sie Ihren Unterziehstrumpf im Sitzen an, um Verletzungen und Stürze zu vermeiden.

Juzo Liner / Juzo Liner Silver /

Juzo Liner Dual Stretch

1. Dehnen Sie den Strumpf mit beiden Händen und streifen Sie ihn über den Fuß.
2. Nun den Strumpf gleichmäßig und faltenfrei – ohne ihn zu verdrehen oder an den Rändern zu ziehen – hochstreifen und mit der flachen Hand gleichzeitig an das Bein anlegen. Sollten Sie den Strumpf zu weit nach oben gezogen haben, schieben Sie ihn einfach wieder bis zum Sprunggelenk zurück und streifen Sie ihn dann mit weniger Zug nach oben.
3. Wenn der Strumpf faltenfrei sitzt, können Sie die Kompressionsware darüber anziehen. Beachten Sie hierzu die Gebrauchsanweisungen des jeweiligen Produktes.

Bitte beachten Sie:

Tragen Sie Ihren Juzo Liner nur nach ärztlicher Verordnung. Der Juzo Liner sollte nur von entsprechend geschultem Personal im medizinischen Fachhandel abgegeben werden. Die Unterziehstrümpfe sind

weitgehend resistent gegen Öle, Salben, Hautfeuchtigkeit und andere Umwelteinflüsse. Durch bestimmte Kombinationen kann das Gestrick in seiner Haltbarkeit beeinträchtigt werden. Daher ist eine regelmäßige Kontrolle im medizinischen Fachhandel zu empfehlen. Bei Beschädigungen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhandel. Aus hygienischen Gründen ist dieses Produkt nur für eine Person bestimmt.

Spezielle Hinweise Juzo Liner Silver

Juzo Liner Silver wirken durch den eingestrickten Silberfaden antibakteriell. Da Silber Wärme und Elektrizität leiten kann, sollte ein direkter Kontakt mit elektrischen Quellen vermieden werden. Juzo Liner Silver sollten nicht im nassen Zustand mit Metallen (z. B. Metallkleiderbügel) in Berührung kommen. Das Silber im Textil könnte sich dadurch verfärben. Durch Gerbstoffe, die bei der Lederherstellung des Schuhinnenfutters verwendet werden, kann es zu Verfärbungen des Strumpfes und des Silberfadens im Fußbereich kommen.

Wasch- und Pflegeanleitung

Bitte beachten Sie die Pflegehinweise auf dem eingnähten Textiletikett bzw. die eingedruckten Angaben. Wir empfehlen, die Unterziehstrümpfe vor dem Waschen auf links zu wenden und sie beim ersten Mal separat zu waschen (Möglichkeit des Ausfärbens). Ihre Unterziehstrümpfe sollten täglich im Schon- oder Feinwaschgang gewaschen werden. (Juzo Liner / Juzo Liner Silver: 60 °C / Juzo Liner Dual Stretch: 40 °C) Tipp: Ein Wäschenetz schützt das Gestrick zusätzlich. Bitte keinen Weichspüler verwenden. Bei Handwäsche reichlich spülen, nicht wringen. Wir empfehlen das milde Juzo Spezialwaschmittel. Sie können die Trockenzeit verkürzen, indem Sie die Strümpfe nach dem Waschen auf ein dickes Frotteehandtuch legen, fest einrollen und kräftig ausdrücken. Dann den Strumpf lose aufhängen. Nicht im Handtuch liegen lassen und nicht auf der Heizung oder in der Sonne trocknen. Beim Trocknen im Wäschetrockner bitte Schongang verwenden (trocknergeeignet: siehe Textiletikett bzw. die eingedruckten Angaben). Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch dürfen nicht chemisch gereinigt werden.

Spezielle Pflegehinweise Juzo Liner Silver

Die Strümpfe können bei lauwarmer Temperatur gebügelt werden, ohne dass die Funktion des Silbers eingeschränkt wird. Allerdings dürfen die Strümpfe beim Bügeln nicht feucht sein, da sonst Verfärbungen auftreten können.

Materialzusammensetzung

Die genauen Angaben entnehmen Sie bitte dem eingnähten Textiletikett bzw. den eingedruckten Angaben.

Lagerungshinweis und Haltbarkeit

Trocknen lagern und vor Sonnenlicht schützen. Bei Serienprodukten gilt eine maximale Lagerfähigkeit von

36 Monaten. Daran schließt sich die Nutzungsdauer der Strümpfe von 6 Monaten an. Die Nutzungsdauer hängt von der richtigen Handhabung (z. B. bei der Pflege, dem An- und Ausziehen) und der Nutzung der Produkte im gewöhnlichen Umfang ab. Die Verwendungsdauer des Medizinproduktes ist mit dem Symbol einer Sanduhr auf dem Verpackungsetikett aufgedruckt. Nach der 6-monatigen Nutzungsdauer ist eine erneute Körpermaßkontrolle durch medizinisches Fachpersonal notwendig. Bei signifikanter Änderung relevanter Körpermaße (z. B. aufgrund des Therapieerfolges, Gewichtsveränderung) des bereits versorgten Körperteils, kann eine neue Abmessung und neue Versorgung auch schon früher, vor Ablauf der 6-monatigen Nutzungsdauer, begründet sein.

Indikationen Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

Zum Schutz der Haut, Zur Fixierung von Wundauflagen

Indikationen Juzo Liner Silver

Rezidivierende Erysipele, Rezidivierende Wundinfektionen, Superinfizierte Dermatitis, Kumulativ toxisches Kontaktekzem

Indikationen Juzo Liner Dual Stretch

Phyphylaxe von Vorfußödemen, Leicht ausgeprägte Vorfußödeme

Kontraindikationen Kompressionstherapie

Fortgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheit (wenn einer dieser Parameter zutrifft: ABPI < 0,5, Knöchelarteriendruck < 60 mmHg, Zehendruck < 30 mmHg oder TcPO₂ < 20 mmHg Fußrücken). Bei Verwendung unelastischer Materialien kann eine Kompressionsversorgung noch bei einem Knöchelarteriendruck zwischen 50 und 60 mmHg unter engmaschiger klinischer Kontrolle versucht werden. Dekompensierte Herzinsuffizienz (NYHA III + IV), septische Phlebitis, Phlegmasia coerulea dolens.

In folgenden Fällen sollte die Therapieentscheidung unter Abwägen von Nutzen und Risiko sowie der Auswahl des am besten geeigneten Kompressionsmittels getroffen werden:

Ausgeprägte nässende Dermatosen, Unverträglichkeit auf Kompressionsmaterial, schwere Sensibilitätsstörungen der Extremität, fortgeschrittene periphere Neuropathie (z. B. bei Diabetes mellitus), primär chronische Polyarthrit.

Wichtig

Bestehen offene Wunden im Versorgungsbereich, muss der Wundbereich zunächst mit einer sterilen Wundauflage, welche ein geeignetes Exsudatmanagement sicherstellt, abgedeckt werden, bevor das Produkt angelegt wird.

Bei Nichtbeachtung der Kontraindikationen kann von der Unternehmensgruppe der Julius Zorn GmbH keine Haftung übernommen werden.

Haftung

Bei nicht zweckgemäßer Verwendung (inkl. eigene Reparatur oder Fremddienstleister) kann der Hersteller die Konformität des Produktes nicht gewährleisten. Der Anspruch auf Garantie und Ersatzleistung erlischt.

Nebenwirkungen

Bei sachgemäßer Anwendung sind keine Nebenwirkungen bekannt. Sollten dennoch negative Veränderungen (z. B. Hautirritationen) während der verordneten Anwendung auftreten, so wenden Sie sich bitte umgehend an Ihre Ärztin oder Ihren Arzt oder medizinischen Fachhandel. Sollte eine Unverträglichkeit gegen einen oder mehrere Inhaltsstoffe dieses Produktes bekannt sein, halten Sie bitte vor Gebrauch Rücksprache mit Ihrer Ärztin oder Ihrem Arzt. Sollten sich Ihre Beschwerden während der Tragezeit verschlechtern, ziehen Sie bitte das Produkt aus und suchen Sie umgehend ärztliches Fachpersonal auf. Der Hersteller haftet nicht für Schäden/Verletzungen, die aufgrund unsachgemäßer Handhabung oder Zweckentfremdung entstanden sind.

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhandel. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

Entsorgung

Im Regelfall ist das Produkt nach Nutzungsende über den herkömmlichen Entsorgungsweg zu vernichten. Bitte beachten Sie dabei die geltenden örtlichen/nationalen Vorgaben.

EN

Intended purpose

The Juzo Liner, Juzo Liner Silver and Juzo Liner Dual Stretch products are liner stockings for compression therapy and therefore act as accessories for compression products as they support their effect. Wearing liner stockings serves to protect the skin, especially sensitive and stressed skin. They are also used under compression products to secure wound dressings and pads. The Juzo Liner itself does not exert any compression. It is designed to be worn under medical adaptive compression systems only and is also hygienic. The Juzo Liner Silver itself does not exert any compression. It can be used for inflamed skin or chronic skin diseases thanks to the silver thread knitted into it and its antibacterial effect. The

Juzo Liner Dual Stretch is an elastic liner stocking with a lightly compressive foot section. It can be combined with medical adaptive compression systems. It is particularly suitable for the treatment and prevention of mild forefoot oedema.

Notes for use

Your specialist retailer will be happy to show you the correct way to use the product. Rough, unfiled finger nails or sharp-edged rings etc. may damage the very fine knitted fabric. We therefore recommend the use of Juzo special gloves. Toe nails and calluses can also cause damage, as can the defective inner lining of shoes. Put your liner stockings on in the morning as soon as you get up. Put on your liner stockings while you're sitting down to prevent injuries or falling.

Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

1. Using both hands, stretch the stocking and pull it over your foot.
2. Now pull up the stocking evenly and free from any wrinkles – without twisting it or pulling at the edges – and at the same time apply it to your leg with the flat of your hand. If you have pulled the stocking up too high, simply push it back down to the ankle and then pull it up again with less strength.
3. Once the stocking fits without wrinkles, you can put the compression garment on over the top. Please note the instructions for use for the relevant product.

Please note:

Only wear compression garments if they have been prescribed by a doctor. Compression garments should only be dispensed by properly trained staff at a medical retailer. The liner stockings are largely resistant to oils, ointments, skin moisture and other environmental influences. The durability of the knitted fabric may, however, be affected by certain combinations of the above. This is why it is advisable to have a medical retailer check your product regularly. Please contact your specialist retailer in the event of damage. For hygiene reasons, this product is intended for one person only.

Special instructions for Juzo Liner Silver

Juzo Liner Silver has an antibacterial effect, thanks to the knitted-in silver thread. Since silver can conduct heat and electricity, direct contact with electrical sources (e.g. a hair dryer) should be avoided. When Juzo Liner Silver is wet, it should not come into contact with metals (e.g. metal clothes hangers). This may cause discolouration of the silver in the stocking. Tanning agents used in the leather production of the shoe lining may cause discolouration of the stocking and the silver thread in the foot section.

Washing and care instructions

Please note the care instructions on the textile label sewn into your stockings or the printed information. We recommend turning liner stockings inside out before washing and washing them separately the first time (possibility of discolouration). Your liner stockings should be washed every day on a gentle or delicate wash cycle. (Juzo Liner / Juzo Liner Silver: 60 °C / Juzo Liner Dual Stretch: 40 °C) Tip: A laundry net provides additional protection for the knitted fabric. Please do not use fabric softener. When hand washing, rinse well and do not wring. We recommend gentle Juzo Special Detergent. You can reduce drying time by placing the stockings on a thick towel after washing, tightly rolling the towel and firmly pressing out excess moisture. Then hang up the stocking loosely. Do not leave the product in the towel and do not dry it on a radiator or in the sun. Please use the delicates setting when drying in a tumble dryer (suitable for tumble-drying: see textile label or printed information on the fabric). Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch are not suitable for dry cleaning.

Special care instructions for Juzo Liner Silver

The stockings can be ironed at a lukewarm temperature without compromising the function of the silver. However, the stockings mustn't be damp during ironing because this may cause discolouration.

Material composition

For precise details, please see the textile label sewn into your compression garment or the printed information on the fabric.

Storage information and shelf life

Store in a dry place and protect from sunlight. Standard products have a maximum shelf life of 36 months. The stockings then have a usage period of 6 months. The usage period depends on correct handling (e.g. care, donning and doffing) and normal use of the products. The usage period of the medical product is printed on the box with an hourglass symbol. After the 6-month usage period, body measurements must be re-checked by a medical specialist. In the event of significant changes in measurements of the body part that is being treated (e.g. based on therapeutic success, weight change), re-measurement and supply of a new product may be required earlier, before the 6-month usage period comes to an end.

Indications – Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

To protect the skin, For fixing wound dressings

Indications – Juzo Liner Silver

Recurring erysipelas, Recurring wound infections, Super infected dermatitis, Cumulative toxic contact eczema

Indications – Juzo Liner Dual Stretch

Preventing forefoot oedema, Mild forefoot oedema

Contraindications

Advanced peripheral arterial disease (if one of these parameters applies: ABPI < 0,5, ankle artery pressure < 60 mmHg, toe pressure < 30 mmHg or TcPO₂ < 20 mmHg instep). When inelastic materials are used, compression garments can still be worn with an ankle artery pressure between 50 and 60 mmHg under continual clinical supervision. Decompensated cardiac insufficiency (NYHA III + IV), septic phlebitis, phlegmasia cerulea dolens.

In the following cases, the decision about treatment should be made considering the benefits and risks as well as choosing the most suitable compression option:

Pronounced weeping dermatoses, intolerance to the compression material, severe sensory disorders of the extremities, advanced peripheral neuropathy (e.g. diabetes mellitus), primary chronic polyarthritis.

Important

If there are open wounds in the area to be treated, the affected area must first be covered with sterile wound dressing that ensures appropriate exudate management, before the product can be applied.

Liability for failure to comply with these contraindications cannot be accepted by the Julius Zorn GmbH Group.

Liability

In case of improper use (including independent repairs or third-party providers), the manufacturer cannot guarantee the product's conformity. The claim to warranty and substitute performance is voided.

Side effects

There are no known side effects when using this product correctly. However, if you notice any adverse changes (e.g. irritation of the skin) during the prescribed use, please consult your doctor or medical retailer immediately. If you know that you are allergic to one or more of the product ingredients, please consult your doctor before using the product. If your symptoms worsen during the time you are wearing the product, please take off the product and consult a medical specialist immediately. The manufacturer does not accept any liability for damage/injuries resulting from improper use or misuse.

In the case of complaints related to this product, such as damage to the knitted fabric or problems with the fit, please contact the medical retailer directly. Only serious incidents that may lead to a major deterioration of the patient's medical condition or to death should be reported to the manufacturer and the relevant authority in the Member State. Serious incidents are defined in Article 2 (65) Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

Disposal

As a rule, the product is to be destroyed via the conventional disposal route after the end of use. Please observe the applicable local/national regulations.

Usage prévu

Les produits Juzo Liner, Juzo Liner Silver et Juzo Liner Dual Stretch sont des sous-bas destinés au traitement par compression. Ce sont des composants associés aux articles de compression étant donné qu'ils soutiennent leur action. Le port de sous-bas sert à protéger la peau, en particulier en cas de peau sensible et agressée. Ils sont également utilisés sous l'article de compression pour le maintien en place des pansements et des pelotes. Le Juzo Liner n'exerce à lui seul aucune compression. Il est conçu uniquement pour être porté sous des systèmes de compression médicale adaptés et vise également à renforcer l'hygiène. Le Juzo Liner Silver n'exerce à lui seul aucune compression. Grâce aux fils d'argent qu'il contient et à leur action antibactérienne, il peut de surcroît être utilisé en cas de peau irritée ou de maladies cutanées chroniques. Le Juzo Liner Dual Stretch est un sous-bas élastique avec une partie du pied légèrement comprimée. Il peut être combiné avec des systèmes de compression médicale adaptés. Il est particulièrement adapté à la thérapie et à la prophylaxie des œdèmes de l'avant-pied légèrement prononcés.

Instructions pour l'application

Votre revendeur spécialisé vous indiquera volontiers la bonne application. Des ongles rêches non limés ou des bagues à bords tranchants, etc. peuvent endommager les mailles du tricot très fin. Nous vous recommandons donc l'utilisation des gants spéciaux Juzo. Les ongles des orteils et les callosités peuvent également entraîner des dommages, tout comme une doublure de chaussure défectueuse. Enfilez le sous-bas dès votre réveil. Enfilez votre sous-bas en position assise en vue d'éviter toute blessure ou chute.

Juzo Liner / Juzo Liner Silver /

Juzo Liner Dual Stretch

1. Étirez le bas avec les deux mains et glissez-le sur le pied.
2. Ensuite, faites remonter le bas de manière régulière sans former de plis, sans le tordre ni le tirer sur les bords, et enflez-le simultanément sur la jambe à l'aide du plat de votre main. Si vous avez tiré le bas trop loin vers le haut, il vous suffit de le repousser vers la cheville et de le remonter ensuite en tirant moins fort.
3. Dès que le bas est positionné sans aucun pli, vous pouvez enfiler par-dessus l'article de compression. Respectez à ce sujet les instructions d'utilisation du produit correspondant.

Veillez noter :

Portez votre vêtement de compression uniquement conformément à votre prescription médicale. Le vêtement de compression doit vous être délivré uniquement par un personnel dûment formé dans un

magasin médical spécialisé. Les sous-bas offrent une bonne résistance aux huiles, aux pommades et à la transpiration ainsi qu'à d'autres facteurs environnementaux. Certaines combinaisons peuvent nuire à la durabilité du tricot. Par conséquent, un contrôle régulier de l'approvisionnement médical est recommandé. En cas de dommages, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé. Pour des raisons d'hygiène, ce produit est destiné à une seule personne.

Remarques spéciales Juzo Liner Silver

Grâce à leur fil d'argent tricoté, les bas Juzo Liner Silver ont une action antibactérienne. Étant donné que l'argent est conducteur de chaleur et d'électricité, il convient d'éviter tout contact direct avec des sources électriques (par ex. sèche-cheveux). S'ils sont humides, les bas Juzo Liner Silver ne doivent pas entrer en contact avec des métaux (par ex. cintres métalliques). L'argent contenu dans le bas pourrait se décolorer. Les agents de tannage utilisés dans la fabrication du cuir de la doublure de la chaussure peuvent provoquer une décoloration du bas et du fil argenté dans la zone du pied.

Instructions de lavage et d'entretien

Respectez toujours les instructions d'entretien sur l'étiquette textile et / ou les informations imprimées. Nous vous recommandons de retourner les sous-bas sur l'envers avant de les laver et de les séparer de votre linge lors du premier lavage (possibilité de décoloration). Il est recommandé d'utiliser un cycle délicat pour laver quotidiennement vos sous-bas. (Juzo Liner / Juzo Liner Silver : 60 °C / Juzo Liner Dual Stretch : 40 °C) Conseil : un filet à linge peut en outre protéger le tricot. Veuillez ne pas utiliser d'adoucissant. En cas de lavage à la main, veuillez rincer abondamment, ne pas tordre. Nous vous recommandons la lessive spéciale Juzo. Vous pouvez réduire le temps de séchage en plaçant vos bas sur une serviette éponge épaisse, en l'enroulant et en appuyant fortement. Étendez ensuite le bas. Ne le laissez pas dans la serviette et ne le placez pas sur le radiateur ou au soleil. Si vous utilisez un sèche-linge, veuillez sélectionner le programme de séchage pour linge délicat (utilisation du sèche-linge : consulter l'étiquette textile et / ou les informations imprimées). Les bas Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch ne doivent pas être lavés à sec.

Instructions d'entretien spéciales Juzo Liner Silver

Les bas peuvent être repassés à basse température sans que cela limite la fonction de l'argent. Toutefois, les bas ne doivent pas être humides lors du repassage car il existe un risque de décoloration.

Composition du produit

Veuillez vous référer à l'étiquette textile cousue et/ou aux informations imprimées pour plus de détails.

Instructions de stockage et durée de conservation

Conserver dans un endroit sec et à l'abri du soleil. La durée de conservation maximale des produits série est de 36 mois. À cela s'ajoute une durée d'utilisation des bas de 6 mois. La durée de vie utile dépend d'une manipulation correcte (par exemple, lors de l'entretien, lors de l'enfilage et du retrait) et d'une utilisation des produits dans leur cadre habituel. La durée d'utilisation du dispositif médical est imprimée avec le symbole d'un sablier sur l'étiquette de la boîte. Après 6 mois d'utilisation, un nouveau contrôle des mensurations physiques doit être effectué par un personnel médical spécialisé. En cas de modifications significatives des mensurations (par ex. en raison du succès du traitement, d'un changement de poids) de la partie du corps déjà prise en charge, une nouvelle prise de mesure et un nouveau dispositif peuvent également être justifiés plus tôt, avant la fin de la vie utile de 6 mois.

Indications Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

Pour protéger la peau, Pour le maintien en place des pansements

Indications Juzo Liner Silver

Érysipèle récurrent, Infection des plaies récurrente
Dermatite surinfectée, Eczéma de contact toxique cumulatif

Indications Juzo Liner Dual Stretch

Prophylaxie des œdèmes de l'avant-pied, Œdème de l'avant-pied légèrement prononcé

Contre-indications

Maladie artérielle périphérique avancée (si l'un de ces paramètres s'applique : index de pression systolique < 0,5 ; pression artérielle à la cheville < 60 mmHg ; pression des artères < 30 mmHg ou TcPO₂ < 20 mmHg dos du pied). Lors de l'utilisation de matériaux non élastiques, il est possible d'essayer une compression veineuse, même avec une pression artérielle à la cheville comprise entre 50 et 60 mmHg, mais sous étroite surveillance clinique. Insuffisance cardiaque décompensée (NYHA III + IV), phlébite septique, phlébite bleue.

Dans les cas suivants, la décision concernant le traitement doit être prise en tenant compte de la balance bénéfice-risque et en choisissant le moyen de compression le mieux adapté :

Dermatoses suintantes aiguës, intolérance au matériel de compression, troubles sévères de la sensibilité des extrémités, neuropathie périphérique avancée (par exemple, en cas de diabète sucré), polyarthrite chronique évolutive (polyarthrite rhumatoïde).

Important

Si des plaies ouvertes sont présentes sur la zone traitée, elles doivent être recouvertes d'un pansement stérile garantissant un traitement approprié des exsudats, avant la mise en place du produit.

En cas de non-respect de ces contre-indications, le groupe de sociétés Julius Zorn GmbH n'assume aucune responsabilité.

Responsabilité

En cas d'utilisation non conforme à l'usage prévu (par exemple, réparation personnelle ou recours à un prestataire tiers), le fabricant ne peut pas garantir la conformité du produit. Le droit à la garantie et au remplacement du produit devient donc nul et non avenu.

Effets secondaires

Aucun effet secondaire connu en cas d'utilisation conforme. Si des modifications négatives (par ex. irritations cutanées) apparaissent lors de l'application prescrite, veuillez vous adresser immédiatement à votre médecin ou à votre revendeur médical spécialisé. En cas d'intolérance connue à un ou plusieurs composants de ce produit, veuillez demander l'avis de votre médecin avant utilisation. En cas de détérioration de vos troubles au cours du port, veuillez retirer le produit et consulter immédiatement un personnel médical qualifié. Le fabricant n'est pas responsable des dommages/blessures résultant d'une manipulation non conforme ou d'une mauvaise utilisation.

En cas de réclamation concernant le produit (par exemple, dommages au niveau du tricot ou défauts de la forme ajustée), veuillez vous adresser directement à votre revendeur médical spécialisé. Seuls des faits graves pouvant entraîner une détérioration importante de l'état de santé, voire la mort doivent être communiqués au fabricant ou à l'autorité compétente de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2, point n° 65 du règlement UE 2017/745 (dispositifs médicaux).

Mise au rebut

En règle générale, une fois son utilisation terminée, le dispositif doit être mis au rebut avec les ordures ménagères. Veuillez respecter à cet effet les réglementations locales/nationales applicables.

IT

Destinazione d'uso

I prodotti Juzo Liner, Juzo Liner Silver e Juzo Liner Dual Stretch sono sottocalze per la terapia compressiva. Si tratta quindi di accessori per articoli compressivi, dei quali supportano l'azione. Indossare una sottocalza, specialmente in presenza di pelle sensibile ed eccessivamente sollecitata, contribuisce alla protezione della pelle. Si indossano sotto gli articoli per la terapia compressiva e consentono, tra le altre cose, il fissaggio di medicazioni e pelotte. Juzo Liner non esercita di per sé alcuna compressione. È concepita esclusivamente per essere indossata sotto un sistema compressivo medicale regolabile contribu-

endo a ottimizzare l'aspetto igienico. Juzo Liner Silver non esercita di per sé alcuna compressione. Grazie all'integrazione di fili d'argento e all'azione antibatterica, può essere impiegata in caso di pelle infiammata e malattie croniche della pelle. Juzo Liner Dual Stretch è una sottocalza elastica la cui parte del piede esercita una leggera azione di compressione. È abbinabile a sistemi di compressione medicali regolabili. È particolarmente indicata per la terapia e la profilassi degli edemi dell'avampiede di leggera entità.

Indicazioni per l'utilizzo

Il vostro rivenditore specializzato sarà lieto di illustrarvi il corretto utilizzo. Unghie rotte, non limate oppure anelli con bordi taglienti, ecc. potrebbero danneggiare il tessuto particolarmente sottile. Pertanto si consiglia di utilizzare Juzo Guanti UP. Anche unghie dei piedi e calli possono provocare danni, ad esempio al rivestimento interno della scarpa. Indossare la sottocalza al mattino subito dopo il risveglio. Indossare la sottocalza in posizione seduta, in modo da evitare lesioni e cadute.

Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

1. Allargare la calza con entrambe le mani e infilarla sopra il piede.
2. Tirare ora la calza uniformemente verso l'alto, prestando attenzione a non formare pieghe, senza ruotarla e senza tirare i bordi, tenendo la mano piatta sulla gamba. Qualora la calza sia stata tirata troppo in alto, sfilarla fino all'altezza della caviglia e ripetere l'operazione applicando una trazione minore.
3. Una volta posizionata la calza senza formare pieghe, indossare l'articolo compressivo sopra l'accessorio. Si prega di consultare le istruzioni d'uso del relativo prodotto.

Attenzione:

Indossare l'abbigliamento compressivo solo previa prescrizione medica. L'abbigliamento compressivo deve essere prescritto solo da personale appositamente formato del negozio specializzato in prodotti medicali. Le sottocalze sono altamente resistenti a oli, unguenti, umidità della pelle e altri fattori ambientali. Tuttavia, determinate combinazioni possono danneggiare la robustezza del tessuto. Pertanto si raccomanda un'ispezione regolare da eseguirsi nel negozio specializzato di prodotti medicali. In caso di danni, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato. Per motivi igienici, questo prodotto è destinato all'uso da parte di una sola persona.

Indicazioni speciali Juzo Liner Silver

Grazie al filo d'argento integrato nel tessuto, le sottocalze Juzo Liner Silver svolgono un'azione antibatterica. Poiché l'argento conduce il calore e l'elettricità, evitare un contatto diretto con sorgenti elettriche (ad es. asciugacapelli). Se umido, evitare il

contatto di Juzo Liner Silver con oggetti in metallo (ad es. grucce appendiabito in metallo). L'argento intessuto nella calza potrebbe scolorire. Le sostanze tanniche utilizzate per la conciatura delle pelli impiegate per il rivestimento interno delle scarpe possono provocare alterazioni del colore della calza e dei fili d'argento nell'area del piede.

Istruzioni per il lavaggio e la cura

Osservare le istruzioni per la cura riportate sull'etichetta in tessuto cucita sul prodotto oppure stampate. Si consiglia di lavare le sottocalze al rovescio e, al primo lavaggio, separatamente (potrebbero scolorire). Le sottocalze devono essere preferibilmente lavate ogni giorno con un ciclo per capi delicati. (Juzo Liner / Juzo Liner Silver: 60 °C / Juzo Liner Dual Stretch: 40 °C) Suggerimento: una rete di lavaggio offre più protezione al tessuto. Non utilizzare ammorbidente. In caso di lavaggio a mano, risciacquare abbondantemente e non strizzare. Si raccomanda l'uso di Juzo Detersivo Speciale per tessuti delicati. Per ridurre i tempi di asciugatura, dopo aver lavato le calze avvolgerle ben strette in uno spesso asciugamano di spugna e premere vigorosamente. Quindi, appendere la calza senza usare mollette. Non lasciare il prodotto all'interno dell'asciugamano e non fare asciugare su termosifoni o al sole. In caso di utilizzo di un'asciugatrice, selezionare il programma per capi delicati (asciugabile nell'asciugatrice: vedi etichetta in tessuto e / o le indicazioni stampate). Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch non devono essere puliti chimicamente.

Indicazioni speciali per la cura Juzo Liner Silver

Le calze possono essere stirate a temperatura tiepida, senza compromettere o limitare la funzione dell'argento. Prima di stirare le calze è però necessario escludere che siano ancora umide, visto che altrimenti si possono verificare degli scolorimenti.

Composizione del materiale

Per informazioni dettagliate, consultare l'etichetta in tessuto cucita sul prodotto e/o le indicazioni stampate.

Indicazioni per la conservazione e periodo di utilizzo

Conservare in luogo asciutto e proteggere dalla luce solare. I prodotti di serie possono essere conservati per un periodo massimo di 36 mesi. A questi va aggiunta la durata di utilizzo delle calze che corrisponde a 6 mesi. La durata di utilizzo dipende dal corretto impiego (ad es. cura, operazioni per indossare e togliere) e da un uso normale dei prodotti. La durata di utilizzo del prodotto medicale è stampata sull'etichetta della confezione con il simbolo della clessidra. Trascorso il periodo di utilizzo di 6 mesi, è necessario procedere ad un nuovo controllo delle misure corporee da parte di personale medico specializzato. In caso di una consistente variazione delle misure (ad es. in seguito a un

miglioramento terapeutico, una variazione del peso) della parte del corpo trattata, può eventualmente risultare indicato anticipare l'esecuzione di una nuova misurazione e la realizzazione di un nuovo trattamento anche prima dei 6 mesi indicati.

Indicazioni Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

Per la protezione della pelle, Per il fissaggio di medicazioni

Indicazioni Juzo Liner Silver

Erisipela recidivante, Infezioni della ferita recidivanti, Dermatite altamente infettiva, Eczema da contatto tossico cumulativo

Indicazioni Juzo Liner Dual Stretch

Proflassi degli edemi dell'avampiede, Edemi dell'avampiede di leggera entità

Controindicazioni

Arteriopatia ostruttiva periferica in stadio avanzato (in presenza di uno di questi parametri: ABPI < 0,5, pressione arteriosa malleolare < 60 mmHg, pressione delle dita dei piedi < 30 mmHg o TcPO₂ < 20 mmHg a livello del dorso del piede). Nel caso di utilizzo di materiali non elastici, con una pressione arteriosa malleolare compresa tra 50 e 60 mmHg un trattamento compressivo è ancora possibile sotto uno stretto controllo clinico. Insufficienza cardiaca scompensata (NYHA III + IV), flebite settica, flegmasia coerulea dolens.

Nei seguenti casi la decisione in merito alla terapia va presa soppesando vantaggi e rischi e scegliendo il prodotto compressivo più adatto: Dermatosi essudative diffuse, intolleranza al materiale compressivo, gravi disturbi alla sensibilità delle estremità, neuropatia periferica in stadio avanzato (ad es. diabete mellito), poliartrite cronica primaria.

Importante

In presenza di ferite ancora aperte nell'area di trattamento, prima di indossare il prodotto è innanzitutto necessario coprire l'area della ferita con una medicazione sterile che garantisca un'adeguata gestione dell'essudato.

In caso di inosservanza delle controindicazioni, Julius Zorn GmbH non si assume alcuna responsabilità.

Responsabilità

In caso di utilizzo non conforme alla destinazione d'uso (comprese riparazioni in autonomia o avvalendosi di servizi di terzi), il produttore non è nelle condizioni di garantire la conformità del prodotto. Decade pertanto ogni diritto a reclami in garanzia e richieste di sostituzione.

Effetti collaterali

In caso di utilizzo corretto non sono noti effetti collaterali. Qualora durante l'utilizzo prescritto dovessero tuttavia insorgere alterazioni negative (ad es. irritazioni cutanee), rivolgersi immediatamente al proprio medico o negozio specializzato in prodotti medicali.

Se dovesse essere nota un'eventuale intolleranza a uno o più materiais di questo prodotto, consultare il proprio medico prima dell'utilizzo. Qualora durante l'utilizzo dovesse sopraggiungere un peggioramento dei disturbi, togliere il prodotto e consultare immediatamente un medico specializzato. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni/lesioni derivanti da un utilizzo scorretto o non conforme alla destinazione d'uso.

In caso di reclami riferiti al prodotto, come ad es. danni al tessuto o una forma non ottimale, si prega di contattare il proprio rivenditore specializzato in prodotti medicali. Solo avvenimenti gravi, che possono causare un grave peggioramento delle condizioni di salute o il decesso, vanno segnalati al produttore e all'autorità competente dello stato membro. Gli avvenimenti gravi sono definiti ai sensi dell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

Smaltimento

Di norma il prodotto, al termine dell'uso, deve essere smaltito secondo le comuni modalità. Si prega a tal proposito di osservare le norme in vigore nella relativa regione/paese.

PT

Objetivo pretendido

Os produtos Juzo Liner, Juzo Liner Silver e Juzo Liner Dual Stretch são meias interiores para a terapia de compressão. Por conseguinte, fazem parte dos acessórios dos artigos de compressão, suportando o seu efeito. O uso destas meias interiores é especialmente aconselhável nos casos de pele sensível e danificada, para uma melhor proteção. Utilizadas sob as roupas de compressão, servem ainda para a fixação de pensos e almofadas. A Juzo Liner, por si mesma, não exerce qualquer compressão. Esta foi concebida apenas para ser utilizada sob sistemas de compressão medicinais adaptativos, contribuindo assim para uma higiene adicional. A Juzo Liner Silver, por si mesma, não exerce qualquer compressão. Graças aos fios de prata tricotados na sua malha e ao seu efeito antibacteriano, ela também pode ser usada sobre pele inflamada e no caso de doenças cutâneas crónicas. A Juzo Liner Dual Stretch é uma meia interior elástica com um pé de compressão ligeira. Pode ser combinada com sistemas de compressão medicinal adaptativos. É particularmente adequada para a terapia e profilaxia de edemas ligeiramente pronunciados do antepé.

Conselhos de utilização

O seu revendedor especializado terá o maior gosto em lhe mostrar a aplicação correta destes produtos. As unhas ásperas e não limadas ou os anéis com bordos pontiagudos, etc., podem danificar a malha muito fina. Por isso, recomendamos o uso das luvas

especiais Juzo. As unhas e as calosidades dos pés também podem causar danos, tal como qualquer defeito no forro de um sapato. Calce a meia interior de manhã, logo depois de se levantar. Calce a sua meia interior enquanto está sentado, a fim de evitar ferimentos e quedas.

Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

1. Alargue a abertura do pé com ambas as mãos e estique a malha sobre o peito do pé até enfiar a meia.
2. Agora puxe uniformemente a meia para cima, evitando a formação de pregas – sem torcer ou puxar pelas extremidades – ao mesmo tempo que a vai ajustando à perna com a palma da mão. Se tiver puxado a meia demasiado para cima, puxe-a para baixo até ao nível do tornozelo e puxe-a de novo para cima com um pouco menos de tensão.
3. Se a meia assentar sem pregas, poderá então colocar por cima a peça de compressão necessária. Tome atenção às Instruções de Utilização de cada produto.

Note bem:

Só deve usar roupas de compressão segundo prescrição médica. As roupas de compressão apenas devem ser fornecidas por pessoal com a devida formação específica e obtidas no comércio da especialidade. As meias interiores são bastante resistentes aos óleos, às pomadas, à humidade da pele e a outras influências do meio ambiente. A resistência da malha pode ser afetada por determinadas composições. Recomendam-se por isso controlos regulares pelo distribuidor especializado em produtos medicinais. Em caso de danos, contacte o seu distribuidor especializado. Por razões de higiene, este produto deve ser usado por uma só pessoa.

Indicações especiais sobre Juzo Liner Silver

Os produtos Juzo Liner Silver exercem o seu efeito antibacteriano graças aos fios de prata tricotados na sua malha. Como a prata é um bom condutor de calor e eletricidade, deve ser evitado o contacto direto com fontes de eletricidade (por exemplo, o secador de cabelo). Os produtos Juzo Liner Silver, quando molhados, não devem entrar em contacto com metais (por exemplo, cabides metálicos). O fio de prata nas meias pode mudar de cor. Os agentes de curtimento utilizados na produção de couro do forro do sapato podem provocar a descoloração da meia e do fio de prata na zona do pé.

Instruções de lavagem e limpeza

Siga as instruções de limpeza indicadas na etiqueta têxtil cosida no produto ou nas informações impressas. Recomendamos que vire as meias interiores do avesso antes da lavagem e que a primeira lavagem das mesmas seja feita em separado (possibilidade de descoloração). As suas meias interiores devem ser lavadas diariamente num programa para roupa deli-

cada. (Juzo Liner / Juzo Liner Silver: 60 °C / Juzo Liner Dual Stretch: 40 °C) Sugestão: Uma rede de lavagem protege adicionalmente a malha. Não utilize amaciador! Na lavagem manual, enxagúe abundantemente e não torça. Recomendamos Juzo Detergente Especial suave. O tempo de secagem pode ser encurtado se, depois da lavagem, colocar as meias sobre uma toalha turca bem grossa, enrolar comprimindo e apertar com força. Depois, pendure as meias soltas, sem prender. Não deixe as peças na toalha turca e não as seque sobre o aquecedor ou ao sol. Na secagem na máquina de secar, utilize um ciclo suave (permite secagem na máquina: ver etiqueta têxtil ou informação impressa). Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch não podem ser limpos quimicamente (a seco).

Indicações especiais de limpeza de Juzo Liner Silver

As meias podem ser passadas a ferro a uma temperatura morna, a fim de não prejudicar a função da prata. No entanto, as meias não devem estar húmidas ao passá-las a ferro, sob pena de ocorrer descoloração.

Composição do material

A etiqueta têxtil cosida na sua ortótese ou a informação impressa contém indicações precisas.

Indicações de armazenagem e conservação

Guardar em local seco, ao abrigo da ação direta dos raios solares. Os produtos de série têm um prazo de validade máximo de 36 meses. Segue-se um período máximo de utilização de 6 meses para as meias. Este depende de um manuseamento correto (p. ex., no tratamento, ao vestir e despir) e de uma utilização normal dos produtos. O prazo de utilização do produto medicinal é impresso com o símbolo de uma ampulheta na etiqueta da embalagem. Após um período de utilização de 6 meses é necessário efetuar um novo controlo das dimensões do corpo, por pessoal médico especializado. Se ocorrer uma alteração significativa das dimensões corporais (por exemplo, devido ao êxito da terapia ou a uma variação de peso) da parte do corpo já tratada, pode também justificar-se, mais cedo, efetuar uma nova medição e um novo tratamento, antes do final da vida útil de 6 meses do produto.

Indicações Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

Para a proteção da pele, Para a fixação de pensos

Indicações Juzo Liner Silver

Erisipela recidivante, Feridas infetadas recidivantes, Dermatite sobreinfetada, Eczema de contacto tóxico, cumulativo

Indicações Juzo Liner Dual Stretch

Profilaxia de edemas do antepé, Edemas ligeiramente pronunciados do antepé

Contraindicações

Doença arterial periférica obstrutiva em fase avançada (se algum destes parâmetros se aplicar: ABPI <0,5, pressão da artéria do tornozelo <60 mmHg, pressão dos dedos do pé <30 mmHg ou TcPO₂ <20 mmHg costas do pé). Ao utilizar materiais não elásticos, ainda é possível aplicar uma compressão com uma pressão de artéria de tornozelo entre 50 e 60 mmHg sob controlo clínico rigoroso. Insuficiência cardíaca descompensada (NYHA III + IV); flebite séptica; flegmasia coerulea dolens.

Nos seguintes casos, a decisão de tratamento deve ser tomada ponderando os benefícios e os riscos e selecionando o dispositivo de compressão mais adequado.

Dermatoses vesiculares exsudativas, intolerância ao material de compressão, alterações graves da sensibilidade nos membros, neuropatia periférica avançada (p. ex. no caso de diabetes mellitus), poliartrite crónica primária.

Importante

Se existirem feridas abertas na área de cobertura, a ferida deve primeiro ser coberta com um penso ou uma ligadura estéreis adequados, que garantam o controlo adequado do exsudado, antes da aplicação do produto.

O grupo de empresas Julius Zorn GmbH não se responsabiliza pelo não cumprimento destas contraindicações.

Responsabilidade

Em caso de utilização indevida (incluindo a sua própria reparação ou prestador de serviços terceiro), o fabricante não pode garantir a conformidade do produto. O direito à garantia e substituição expira.

Efeitos colaterais

Se o produto for devidamente utilizado, desconhecem-se quaisquer efeitos colaterais. Se, apesar de tudo, se verificarem alterações negativas durante o período de aplicação prescrito (p. ex., irritações de pele), contacte de imediato o seu médico ou o revendedor especializado em produtos medicinais. Se tiver conhecimento de qualquer intolerância a um ou mais componentes deste produto, fale com o seu médico antes de utilizar o produto. Se as suas queixas se agravarem durante o tempo de utilização, retire o produto e contacte de imediato um médico especializado. O fabricante não se responsabiliza por danos/lesões causados por uma manipulação inadequada ou pelo uso impróprio do produto.

Em caso de reclamações relacionadas com o produto, como por exemplo, danos na malha ou defeitos de ajuste, contacte diretamente o seu revendedor especializado. Só devem ser comunicadas ao fabricante e às autoridades competentes do Estado- Membro as ocorrências graves que possam levar a uma deterioração significativa da saúde ou à morte. As ocorrências graves estão definidas no Artigo 2.º 65 da Diretiva (UE) 2017/745 (MDR).

Eliminação

Por norma, o produto deve ser eliminado através do método de eliminação convencional após o fim da sua utilização. Tenha em conta os regulamentos locais/nacionais aplicáveis.

ES

Finalidad

Los productos Juzo Liner, Juzo Liner Silver y Juzo Liner Dual Stretch son medias interiores para la terapia de compresión. Se trata de accesorios para prendas de compresión, ya que refuerzan su efecto. El uso de medias interiores sirve para proteger especialmente pieles sensibles y dañadas. Asimismo, se colocan debajo de la prenda de compresión para la fijación de apósitos y almohadillas. El producto Juzo Liner no ejerce ninguna compresión por sí mismo. Está diseñado exclusivamente para llevar debajo de sistemas de compresión médicos adaptativos y, además, contribuye a una buena higiene. El producto Juzo Liner Silver no ejerce ninguna compresión por sí mismo. Gracias al hilo de plata incorporado y su acción antibacteriana, se puede usar en caso de piel inflamada y enfermedades crónicas de la piel. Juzo Liner Dual Stretch es una media interior con la parte del pie ligeramente compresiva. Puede combinarse con sistemas de compresión médicos adaptativos. Está especialmente indicado para la terapia y profilaxis del edema del antepié ligeramente pronunciado.

Consejos para la aplicación

Su distribuidor especializado estará encantado de mostrarle el uso correcto. Las uñas sin limar o los anillos puntiagudos podrían dañar el tejido fino. Por esta razón, recomendamos usar los guantes especiales Juzo. De igual manera, también las uñas de los pies y la piel callosa pueden dañar el tejido, al igual que el forro interior defectuoso de un zapato. Póngase la media interior por la mañana, justo después de levantarse. Póngase la media interior en posición sentada para evitar lesiones y caídas.

Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

1. Estire la media con ambas manos y deslícela por el pie.
2. Ahora, suba la media de forma uniforme y sin arrugas, procurando no retorcerla ni tirar de los bordes, al tiempo que la ajusta a la pierna con la palma de la mano. Si ha subido demasiado la media, vuelva a bajarla hasta el tobillo y deslícela de nuevo hacia arriba con menos fuerza.
3. Cuando la media esté colocada sin arrugas, puede ponerse la prenda de compresión por encima. Para ello, observe las instrucciones de uso del producto correspondiente.

Importante:

Utilice su prenda de compresión únicamente según prescripción médica. Las prendas de compresión solo deben venderse en un comercio especializado de productos sanitarios por personal debidamente cualificado para ello. La media interior presenta una buena resistencia contra los aceites, los ungüentos, la humedad de la piel y otros factores ambientales. Algunas combinaciones pueden afectar la durabilidad del tejido de punto. Por esta razón, es recomendable realizar un seguimiento periódico en el comercio especializado en productos sanitarios. En caso de daños, póngase en contacto con su distribuidor especializado. Por razones de higiene, este producto está destinado a una sola persona.

Indicaciones especiales para Juzo Liner Silver

Juzo Liner Silver tiene un efecto antibacteriano gracias al hilo de plata incorporado. Dado que la plata es un material conductor de calor y electricidad, debe evitarse el contacto directo con fuentes de electricidad (p. ej., un secador de pelo). Juzo Liner Silver, en estado mojado, no debe estar en contacto con metales (p. ej., perchas metálicas). En caso contrario, la plata de la media podría desteñirse. Los agentes curtidores utilizados en la producción de cuero del forro del zapato pueden causar la decoloración de la media y del hilo de plata en la zona del pie.

Instrucciones para el lavado y cuidado

Por favor, observe las instrucciones para el cuidado en la etiqueta textil cosida o en los datos impresos. Recomendamos lavar del revés la media interior, y la primera vez lavarla por separado (puede desteñir). Se recomienda lavar a diario la media interior en el programa delicado. (Juzo Liner / Juzo Liner Silver: 60 °C / Juzo Liner Dual Stretch: 40 °C) Consejo: Utilice una red de lavado para proteger el tejido de punto de forma adicional. ¡No utilice suavizante! En caso de lavado a mano, enjuagar con abundante agua, sin escurrir. Recomendamos el detergente especial suave Juzo. Para reducir el tiempo de secado, coloque la media sobre una toalla gruesa de rizo después de lavarla, enróllela y estrújela con fuerza. A continuación, tienda la media suelta. No la deje dentro de la toalla, ni la seque sobre la calefacción o al sol. En caso de secado en secadora, usar el programa delicado (apto para la secadora: véase la etiqueta textil o los datos impresos). Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch no son aptos para la limpieza en seco.

Indicaciones especiales para el cuidado de Juzo Liner Silver

Las medias se pueden planchar a temperatura moderada sin que eso afecte la función de la plata. Sin embargo, las medias no deben estar húmedas al plancharlas. De lo contrario, pueden desteñirse.

Composición del material

Encontrará la información exacta en la etiqueta textil cosida o los datos impresos.

Instrucciones de almacenamiento y durabilidad

Almacenar en un lugar seco y protegido de la radiación solar. Los productos en serie tienen un tiempo de conservación máximo de 36 meses. A este período se suma el tiempo de uso de las medias de 6 meses. La vida útil depende de la manipulación correcta (p. ej., en el cuidado, la colocación y la retirada) y del uso de los productos en su ámbito habitual. El período de uso del producto sanitario está impreso en la etiqueta de la caja con el símbolo de un reloj de arena. Transcurrida la vida útil de 6 meses, es necesario que el personal médico especializado realice un nuevo control de las medidas corporales. En caso de que haya cambios significativos en las medidas corporales relevantes de la parte del cuerpo ya tratada (p. ej., debido al éxito terapéutico, cambio de peso), también puede ser razonable volver a tomar medidas y aplicar un nuevo tratamiento antes de que transcurran los 6 meses de vida útil.

Indicaciones Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

Para la protección de la piel, Para la fijación de apósitos

Indicaciones Juzo Liner Silver

Erisipelas recurrentes, Infecciones recurrentes de una herida, Dermatitis sobreinfectada, Ecceema de contacto tóxico acumulativo

Indicaciones Juzo Liner Dual Stretch

Profilaxis de edemas del antepié, Edema del antepié ligeramente pronunciado

Contraindicaciones

Arteriopatía oclusiva periférica avanzada (cuando se da uno de estos parámetros: índice de presión tobillo-brazo < 0,5, presión arterial en el tobillo < 60 mmHg, presión en los dedos del pie < 30 mmHg o TcPO₂ < 20 mmHg en el empeine). Si se usan materiales inelásticos, se puede probar con una prenda de compresión, en caso de que la presión arterial del tobillo esté entre 50 y 60 mmHg y bajo estrecha supervisión clínica. Insuficiencia cardíaca descompensada (NYHA III + IV), flebitis séptica, flegmasia cerúlea dolens.

En los siguientes casos, la decisión sobre la terapia a seguir debe tomarse después de sopesar los beneficios y riesgos, así como la elección del producto de compresión más adecuado:

Dermatosis exudativas pronunciadas, intolerancia al material de compresión, disestesia grave de la extremidad, neuropatía periférica avanzada (p. ej., en caso de diabetes mellitus), poliartritis reumatoide primaria.

Importante

Si hay heridas abiertas en la zona de tratamiento, hay que cubrir la zona de la herida con un apósito estéril que garantice un control adecuado del exudado antes de colocar el producto.

El grupo empresarial Julius Zorn GmbH no asume responsabilidad alguna en caso de inobservancia de estas contraindicaciones.

Responsabilidad

El fabricante no puede garantizar la conformidad del producto en caso de uso indebido (incluida la reparación propia o por terceros proveedores de servicios). En ese caso, las reclamaciones de garantía y sustitución quedarán invalidadas.

Efectos secundarios

No se observan efectos secundarios conocidos cuando el tratamiento se utiliza correctamente. Sin embargo, si se produjesen alteraciones negativas (como por ejemplo irritaciones en la piel) durante el uso prescrito, diríjase de inmediato a su médico o a su establecimiento sanitario. Si se conociera la incompatibilidad de uno o más elementos de este producto, le rogamos consulte con su médico antes de proceder a su uso. En caso de que sus síntomas empeoren durante el tiempo de uso, quítese el producto y consulte inmediatamente con el personal médico. El fabricante no responde a los daños/lesiones originadas a causa de un manejo inadecuado o uso para otros fines.

En caso de reclamaciones en relación con el producto, como por ejemplo daños en el tejido o ajuste inadecuado, por favor, póngase en contacto directamente con su distribuidor especializado de productos sanitarios. Solo en caso de incidentes graves, que puedan provocar un deterioro significativo del estado de salud o incluso la muerte, debe informarse al fabricante y la autoridad competente del Estado miembro. Los incidentes graves están definidos en el Artículo 2, núm. 65 del Reglamento (UE) 2017/745.

Eliminación

Generalmente, el producto debe desecharse a través del sistema de gestión de residuos habitual al finalizar su vida útil. Por favor, respete la normativa local/nacional vigente.

NL

Beoogd doel

De producten Juzo Liner, Juzo Liner Silver en Juzo Liner Dual Stretch zijn onderkousen voor de compressietherapie. Het zijn daarom accessoires ter ondersteuning van de werking van compressiehulpmiddelen. Zo is het dragen van onderkousen vooral geschikt voor de bescherming van een gevoelige en kwetsbare huid. Naast het dragen onder compres-

sieheluipmiddelen worden ze bovendien gebruikt voor de fixatie van wondverband en pelotten. Juzo Liner oefent zelf geen compressie uit. Hij is uitsluitend ontwikkeld voor het dragen onder medische aanpasbare compressiesystemen en zorgt hierbij voor extra hygiëne. Juzo Liner Silver oefent zelf geen compressie uit. Dankzij de ingebreide zilverdraden en de antibacteriële werking kan hij ook worden gebruikt bij een ontstoken huid en chronische huidziekten. De Juzo Liner Dual Stretch is een elastische onderkous met een licht comprimerend voetgedeelte. Hij kan worden gecombineerd met medisch adaptieve compressiesystemen. Hij is vooral geschikt voor de therapie en profylaxe van licht geprononceerde voorvoetgedemen.

Tips voor het gebruik

Uw medische speciaalzaak laat u graag zien hoe u de compressiekleding op de juiste manier aantrekt. Scherpe, niet gevijlde vingernagels en ringen met scherpe randen kunnen het zeer delicate gebreide materiaal beschadigen. Daarom raden wij aan om de speciale handschoenen van Juzo te gebruiken. Ook teennagels, eelt of een kapotte schoenvoering kunnen schade aanrichten. Trek 's ochtends meteen nadat u bent opgestaan de onderkous aan. Trek uw onderkous aan terwijl u zit, om blessures en vallen te vermijden.

Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

1. Rek met twee handen de kous op en stroop deze over uw voet.
2. Stroop de kous nu gelijkmatig en zonder plooiën omhoog – dus de kous niet verdraaien of aan de randen trekken – en strijk deze tegelijkertijd met uw handpalm tegen uw been. Wanneer u de kous te ver omhoog hebt getrokken, schuif deze dan terug tot aan de enkel en begin opnieuw met iets minder trekkracht.
3. Zodra de kous plooiervrij zit, kunt u het compressiehulpmiddel eroverheen aantrekken. Houd hierbij rekening met de gebruiksaanwijzingen van het desbetreffende product.

Let op het volgende:

Draag uw compressiekleding alleen op voorschrift van uw arts. De compressiekleding dient uitsluitend door geschoold personeel in medische speciaalzaken te worden verstrekt. De onderkousen zijn grotendeels resistent tegen oliën, zalfen, de vochtigheid van de huid en andere milieu-invloeden. Bepaalde combinaties kunnen de levensduur van het breiwerk verkorten. Daarom raden wij u aan de compressiekleding regelmatig te laten controleren in een medische speciaalzaak. Bij beschadigingen dient u contact op te nemen met uw medische speciaalzaak. Om hygiënische redenen is dit product slechts voor één persoon bestemd.

Speciale informatie over Juzo Liner Silver

Juzo Liner Silver heeft een antibacteriële werking dankzij de ingebreide zilverdraden. Zilver kan warmte en elektriciteit geleiden. Daarom moet een direct contact met elektrische bronnen (bijv. föhn) worden vermeden. Natte Juzo Liner Silver mogen niet met metaal (bijv. metalen kleepluizen) in contact komen. Het zilver in de kous kan hierdoor gaan verkleuren. Door looistoffen die bij de leerproductie van de schoenvoering worden gebruikt, kunnen verkleuringen van de kous en de zilverdraad in het voetgedeelte optreden.

Wasvoorschrift en onderhoudsadvies

Neem de onderhoudsaanwijzingen op het gedrukte of ingenaaide textiel etiket in acht. Wij raden aan om de onderkousen voor het wassen binnenstebuiten te draaien en de kousen de eerste keer apart te wassen (mogelijk niet kleurecht). Was uw onderkousen dagelijks met een programma voor fijne was. (Juzo Liner / Juzo Liner Silver: 60 °C / Juzo Liner Dual Stretch: 40 °C) Tip: Een wasnet zorgt voor extra bescherming van het gebreide materiaal. Geen wasverzachter gebruiken. Bij handwas goed spoelen en niet uitwringen. Wij raden het milde Juzo Speciaal wasmiddel aan. U kunt de droogtijd verkorten door de kousen na het wassen op een dikke badhanddoek te leggen, deze op te rollen en stevig uit te drukken. De kous vervolgens losjes ophangen. Niet in de handdoek laten liggen en niet op de verwarming of in de zon drogen. Bij gebruik van een wasdroger de instelling voor delicaat textiel gebruiken (geschikt voor drogen in een wasdroger: zie textiel etiket of de ingedrukte informatie). Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch mogen niet chemisch worden gereinigd.

Speciale onderhoudsaanwijzingen over Juzo Liner Silver

De kousen kunnen worden gestreken bij een lauwarne temperatuur zonder dat hierdoor de functie van het zilver wordt beperkt. De kousen mogen echter niet vochtig zijn bij het strijken omdat anders verkleuringen kunnen optreden.

Materiaalsamenstelling

De precieze informatie vindt u op het gedrukte of ingenaaide textiel etiket.

Bewaarschrift en levensduur

Droog bewaren en beschermen tegen zonlicht. Serieproducten kunnen tot maximaal 36 maanden worden bewaard. De gebruiksduur van de kousen is 6 maanden. Deze is afhankelijk van de juiste omgang met het product (bijv. bij onderhoud, aan- en uittrekken) en de mate waarin het product doorgaans wordt gebruikt. De gebruiksduur van het medische hulpmiddel is met een zandlopersymbool op het etiket van de doos gedrukt. Na een gebruik van 6 maanden dienen de lichaamsmaten opnieuw te worden gecontroleerd door medisch geschoold personeel. Bij een significante verandering van de lichaamsmaten (bijv.

door het aanslaan van de therapie, gewichtsverandering) kan al voor het verstrijken van de gebruiksduur van 6 maanden een nieuwe meting en een nieuw verzorgingsproduct nodig zijn.

Indicaties Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

Voor bescherming van de huid, Voor de fixatie van wondverbanden

Indicaties Juzo Liner Silver

Recidiverende erysipelas, Recidiverende wondinfecties, Ernstige dermatitis, Cumulatief toxisch contacteczeem

Indicaties Juzo Liner Dual Stretch

Profylaxe van voorvoetodemem, Minder ernstige voorvoetodemem

Contra-indicaties

Gevorderde perifere arteriële obstruerende vaatziekte (bij een van deze parameters: ABPI < 0,5, enkelbloeddruk < 60 mmHg, teendruk < 30 mmHg of TcPO₂ < 20 mmHg voetrug). Bij toepassing van niet-elastische materialen kan onder strenge klinische controle eventueel een compressiemiddel nog worden gebruikt bij een enkelbloeddruk tussen 50 en 60 mmHg. Gedecompenseerde hartinsufficiëntie (NYHA III + IV), septische flebitis, phlegmasia cerulea dolens. In onderstaande gevallen dient voor de behandelingskeuze een afweging te worden gemaakt van de voordelen en risico's en de selectie van het meest geschikte compressiehulpmiddel: uitgesproken nattende dermatosen, intolerantie voor compressiemateriaal, ernstige sensibiliteitsstoornissen van de ledematen, gevorderde perifere neuropathie (bijv. bij diabetes mellitus), primair chronische polyarthritis.

Belangrijk

Bij open wonden in het te behandelen gebied moet het wondgebied eerst met steriel wondverband worden afgedekt zodat het wondvocht op de juiste wijze wordt opgenomen.

Bij het niet in acht nemen van deze contra-indicaties kan de bedrijfsgroep van Julius Zorn GmbH niet aansprakelijk worden gesteld.

Aansprakelijkheid

Bij verkeerd gebruik (waaronder eigen reparaties of reparaties door andere leveranciers) kan de fabrikant de conformiteit van het product niet garanderen. De aanspraak op garantie en vervangende producten komt te vervallen.

Bijwerkingen

Bij vakkundig gebruik zijn geen bijwerkingen bekend. Mochten er tijdens het voorgeschreven gebruik toch negatieve veranderingen (bijv. huidirritaties) optreden, neem dan onmiddellijk contact op met uw arts of uw medische specialzaak. Als u allergisch bent voor een of meerdere bestanddelen van dit

product, raadpleeg dan voor gebruik uw arts. Als uw klachten tijdens het dragen van het compressiemiddel verergeren, trek het dan uit en raadpleeg onmiddellijk uw arts. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade/letsel als gevolg van verkeerd of oneigenlijk gebruik.

Neem voor reclamaties die betrekking hebben op het product, bijvoorbeeld bij schade aan het gebreide materiaal of een fout in de pasvorm, direct contact op met uw medische specialzaak. Alleen ernstige incidenten die tot grote achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, dienen te worden aangemeld bij de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van de lidstaat. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2 nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

Afvoer

Normaliter dient het product aan het einde van de gebruiksduur via de hiervoor bestaande afvoermethoden te worden vernietigd. Neem daarbij de geldende plaatselijke/landelijke voorschriften in acht.

DA

Formaalsbestemmelse

Produkterne Juzo Liner, Juzo Liner Silver og Juzo Liner Dual Stretch er understømpet til kompressionsbehandling. De er tilbehør til kompressionsprodukter, hvis virkning de understøtter. At bruge understømpet er således med til at beskytte især sart og belastet hud. Understømpet anvendes også under kompressionsprodukter til fiksering af sårbandager og pelotter. Juzo Liner udøver ikke selv kompression. Juzo Liner er kun beregnet til at blive brugt under medicinske adaptive kompressionssystemer og bruges her også af hygiejnemæssige årsager. Juzo Liner Silver udøver ikke selv kompression. Juzo Liner Silver kan takket være den indstrikede sølvtråd og dens antibakterielle virkning bruges ved betændt hud og kroniske hudsygdomme. Juzo Liner Dual Stretch er en elastisk understømpet med en let komprimerende foddel. Den kan kombineres med medicinsk adaptive kompressionssystemer. Den er især velegnet til behandling og forebyggelse af let udprægede forfodsødemer.

Anvisninger vedrørende anvendelse

Din forhandler viser dig gerne, hvordan du bruger produktet korrekt. Ru og uflede fingernegle eller fingerringe med skarpe kanter eller lignende kan beskadige det meget fine strikmateriale. Vi anbefaler derfor at bruge Juzo Specialhandsker. Tånegle og hård hud kan ligesom defekt inderfor i sko medføre skader. Tag understømpet på med det samme, når du står op om morgenen. For at undgå at du kommer til skade eller falder, bør du sidde ned, mens du tager din understømpet på.

Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

1. Udvid strømpen med begge hænder, og træk den op over foden.
2. Træk nu strømpen jævnt op uden folder – og uden at dreje den eller trække i kanterne – og læg den samtidig ind mod benet med flad hånd. Hvis du har trukket strømpen for højt op, skubber du den ned til anklen igen, og trækker den op igen med lidt mindre hårdt træk.
3. Når strømpen sidder rigtigt og uden folder, kan du trække kompressionsproduktet op over den. Se brugsvejledningerne til det pågældende produkt.

Vær opmærksom på følgende:

Brug kun kompressionsbeklædningen, hvis lægen har ordineret det. Kompressionsbeklædning bør kun udleveres af dertil uddannet personale i relevant specialbutik. Understrømper er i vidt omfang resistente over for olie, salve, hudfugtighed og andre miljøpåvirkninger. Visse kombinationer kan reducere strikmaterialets holdbarhed. Derfor anbefales en regelmæssig kontrol hos forhandleren. Kontakt venligst forhandleren, hvis produktet er blevet beskadiget. Af hygiejniske årsager er dette produkt kun beregnet til én person.

Særlige anvisninger for Juzo Liner Silver

Juzo Liner Silver har en antibakteriel virkning takket være den indstrikkede sølvtråd. Da sølv kan lede varme og elektricitet, bør en direkte kontakt med elektriske kilder (f.eks. fontørrer) undgås. Juzo Liner Silver bør i våd tilstand ikke komme i berøring med metal (f.eks. tøjbjørler af metal). Det vil kunne misfarve sølvet i strømpen. Som følge af garvestoffer, som anvendes ved fremstillingen af læder til inderfor i sko, kan der forekomme misfarvning af strømpen og sølvtråden i fodregionen.

Vaske- og plejeanvisning

Overhold venligst plejeanvisningerne på det isyede tekstilmærke eller de påtrykte anvisninger. Vi anbefaler at vende vrangen ud på understrømperne før vask, og vaske dem separat første gang (risiko for afsmitning). Dine understrømper bør så vidt muligt vaskes hver dag på skåne- eller finvaskeprogram. (Juzo Liner / Juzo Liner Silver: 60 °C / Juzo Liner Dual Stretch: 40 °C) Tip: En vaskepose beskytter strikmaterialet yderligere. Brug ikke skyllemiddel. Ved håndvask: skyl rigeligt, og vrid ikke strikmaterialet. Vi anbefaler det milde Juzo Specialvaskemiddel. Tørretiden kan afkortes ved efter vask at lægge strømperne på et tykt frottéhåndklæde, rulle det stramt sammen og trykke vandet godt ud. Hæng derefter strømpen løst op. Lad ikke strømpen blive liggende i håndklædet, og læg den ikke til tørre på radiatoren eller i direkte sollys. Brug skåneprogram ved tørring i tørretumbler (egnet til tørretumbler: se tekstilmærke eller påtrykt tekst).

Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch må ikke kemisk renses.

Særlige plejeanvisninger for Juzo Liner Silver

Strømperne kan stryges ved lav varme, uden at sølvet funktion påvirkes. Strømperne må dog ikke være fugtige, når de stryges, da der ellers kan forekomme misfarvninger.

Materialesammensætning

De nøjagtige angivelser finder du på det isyede tekstilmærke eller den påtrykte tekst.

Opbevaringsanvisning og holdbarhed

Skal opbevares tørt og beskyttes mod sollys. Ved serieprodukter gælder en maksimal lagerlevetid på 36 måneder. Derefter kommer en brugstid for strømperne på 6 måneder. Brugstiden afhænger af korrekt håndtering (f.eks. ved pleje og på- og aftagning) og almindelig brug af produkterne. Medicinproduktets brugstid er trykt på æskens etiket sammen med symbolet på et timeglas. Efter brugstiden på 6 måneder er det nødvendigt at få foretaget en ny kontrol af kropsmålene af medicinsk fagpersonale. Hvis de relevante mål på den kropsdelt, der behandles, ændres signifikant (f.eks. som følge af vellykket behandling eller vægtændringer), kan en ny måling og ny behandling også være begrundet på et tidligere tidspunkt, inden udløbet af de 6 måneder.

Indikationer Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

Til beskyttelse af huden, Til fiksering af sårbandager

Indikationer Juzo Liner Silver

Recidiverende erysipelas, Recidiverende sårinfektioner, Superinficeret dermatitis, Kumulativt toksisk kontakteksem

Indikationer Juzo Liner Dual Stretch

Forebyggelse af forfodsødemer, Let udprægede forfodsødemer

Kontraindikationer

Fremskreden perifer arteriel sygdom (hvis en af disse parametre foreligger: Ankel/arm-indeks < 0,5, ankelblodtryk < 60 mmHg, tåtryk < 30 mmHg eller TcPO₂ < 20 mmHg vrist). Ved anvendelse af uelastiske materialer kan der ved et ankelblodtryk mellem 50 og 60 mmHg stadig forsøges med en kompressionsbehandling, såfremt der udføres intensiv klinisk kontrol. Dekompenseret hjerteinsufficiens (NYHA III + IV), septisk flebitis, phlegmasia cerulea dolens. I følgende tilfælde bør terapibeslutningen træffes ved at afveje fordele og risici samt valget af det bedst egnede kompressionsmiddel: Udprægede væskende dermatoser, overfølsomhed over for kompressionsmaterialet, svære sensitivitetstørrelser i ekstremiteten, fremskreden perifer neuropati (f.eks. ved diabetes mellitus) samt primær kronisk polyarthritis.

Viktigt

Hvis der er åbne sår i behandlingsområdet, skal sårområdet i første omgang dækkes med en steril sårbandage, som sikrer egnet eksudathåndtering, inden produktet lægges på. Virksomhedsgruppen Julius Zorn GmbH hæfter ikke, hvis disse kontraindikationer ikke overholdes.

Erstatningsansvar

Ved uhensigtsmæssig brug (inkl. reparationer udført selv eller af eksternt serviceudbyder) kan producenten ikke garantere produktets overensstemmelse med de gældende krav. Retten til garanti og erstatningsansvar ophører.

Bivirkninger

Ved korrekt anvendelse er der ingen kendte bivirkninger. Hvis der alligevel sker negative forandringer (f.eks. hudirritationer) under den ordinerede anvendelse, skal du straks kontakte din læge eller forhandler. Hvis du ved, at du er overfølsom over for ét eller flere af produktets indholdsstoffer, skal du konsultere din læge før brug. Hvis dine gener forværres i løbet af brugstiden, skal du tage produktet af og omgående kontakte din behandler. Producenten hæfter ikke for skader, der er opstået på grund af ukorrekt håndtering eller utilsigtet anvendelse.

Ved reklamationer i forbindelse med produktet, eksempelvis beskadigelse af strikmaterialet eller fejl og mangler i forhold til pasform, bedes du henvende dig direkte til det sted, du har købt produktet. Kun alvorlige hændelser, som kan resultere i en væsentlig forværring af sundhedstilstanden eller kan have døden til følge, skal meddeles producenten og den ansvarlige myndighed i medlemslandet. Alvorlige hændelser er defineret i artikel 2 nr. 65 i forordningen (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr.

Bortskaffelse

I reglen skal produktet efter endt brug bortskaffes og destrueres på almindelig vis. Overhold i den forbindelse de gældende lokale og nationale bestemmelser.

SV

Avsedd anvendelse

Produktet Juzo Liner, Juzo Liner Silver og Juzo Liner Dual Stretch er understrømper for kompressionsbehandling. De fungerer dærmed som tilbehør for kompressionsprodukter, eftersom de forbedrer effekten hos dessa. Understrømperne er særskilt læmpede til at anvendes for at skydde følsom og narig hud. De kan även användas under kompressionsprodukten för att fixera kompresser och pelletter. Juzo Liner har i sig själv ingen kompressionseffekt. Den är endast avsedd att användas under medicinska, adaptiva kompressionssystem för extra god hygien. Juzo Liner Silver har i

sig själv ingen kompressionseffekt. Den har instickade silvertrådar som ger en antibakteriell effekt. Den är därför lämplig att använda vid inflammerad hud och kroniska hudsjukdomar. Juzo Liner Dual Stretch är en elastisk understrumpa med lätt kompressionseffekt i fotleden. Den kan kombineras med medicinska adaptiva kompressionssystem. Den är särskilt lämpad att använda för behandling och profylax av lättare ödem i den främre delen av foten.

Användningstips

Medicinsk personal hos din specialiserade återförsäljare visar dig gärna hur produkten används på rätt sätt. Ojämn, oflad naglar eller vassa ringar kan skada det fina, stickade materialet. Vi rekommenderar därför att du använder Juzo påtagningshandskar. Även tånaglar och förhårdnader samt trasiga skofoder kan orsaka skador. Ta på dig understrumpan direkt på morgonen när du har stigit upp. Sitt ned när du tar på dig understrumpan för att undvika skador och fall.

Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

1. Tjän ut strumpan med båda händerna och dra den över foten.
2. Fortsätt att trä strumpan uppåt över benet, jämnt och utan veck – se till att den inte vrids och dra inte i ändarna – och lägg den rätt över benet med öppen hand. Om du har dragit upp strumpan för högt viker du helt enkelt ned den till fotleden igen. Trä upp den igen, men sträck den inte lika hårt.
3. Kompressionsprodukten tas på över strumpan när denna sitter veckfritt. Tänk på att följa bruksanvisningen för produkten i fråga.

Tänk på följande:

Använd endast kompressionsprodukten enligt din läkares ordination. Kompressionsprodukten bör endast lämnas ut av medicinsk personal i fackhandeln. Understrømperna tål i stor utsträckning olja, salvor, fukt från huden och andra påverkande faktorer. Vissa kombinationer kan dock försämra det stickade materialets hållbarhet. Därför rekommenderas att kompressionsprodukten kontrolleras regelbundet av medicinsk personal. Kontakta medicinsk personal hos din specialiserade återförsäljare vid skador. Av hygieniska skäl är denna produkt endast avsedd att användas av en person.

Särskilda anvisningar för Juzo Liner Silver

Juzo Liner Silver har instickade silvertrådar, vilket ger den en antibakteriell effekt. Silver leder värme och ström och du bör därför undvika direkt kontakt med elektriska källor (t.ex. hårfön). Undvik att Juzo Liner Silver kommer i kontakt med metall (t.ex. klädgalgar i metall) i vått tillstånd. Silvret i strumpan kan färga av sig. Pga. garvämnen som används vid beredningen av lädret i skofoder kan strumpan och silvertråden missfärgas vid foten.

Tvätt- och skötselråd

Följ skötselråden på den insydda textiletiketten resp. de tryckta anvisningarna. Vi rekommenderar att du vänder understrumporna ut och in före tvätt och att de tvättas separat första gången (risk för fällning). Dina understrumpor bör tvättas dagligen i fintvättprogrammet. (Juzo Liner / Juzo Liner Silver: 60 °C / Juzo Liner Dual Stretch: 40 °C) Tips: En tvättpåse ger extra skydd åt det stickade materialet. Använd inte sköljmedel. Skölj kompressionsprodukten noggrant vid handtvätt. Vrid inte ur den. Vi rekommenderar att du använder vårt milda Juzo Specialtvättmedel. Torktiden kan förkortas genom att strumporna efter tvätt läggs på en tjock frottéhandduk, rullas in hårt och pressas ur kraftigt. Häng därefter upp strumpan. Låt inte produkten ligga kvar i handduken och lägg den inte i solen eller på ett element för att torka. Använd skonprogrammet om du torkar produkten i torktumlare (se textiletikett eller tryckt information för att se om produkten kan torkas i torktumlare). Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch får inte kemtvättas.

Särskilda skötselråd för Juzo Liner Silver

Strumporna kan strykas på mycket låg värme utan att silvrets funktion försämras. Strumporna får dock inte strykas i vått tillstånd eftersom de kan missfärgas.

Materialammansättning

Se den insydda textiletiketten eller den tryckta informationen för exakta uppgifter.

Förvaringsanvisning och hållbarhet

Förvara torrt och skyddat mot solljus. Serietillverkade produkter kan lagras i högst 36 månader. Efter denna tid kan strumporna användas i 6 månader. Användningstiden är avhängig korrekt hantering (t.ex. vid skötsel, på- och avtagning) och en normal användning av produkterna. Användningstiden för den medicinska produkten anges med en timglassymbol på förpackningsetiketten. Efter denna 6 månader långa användningstid ska medicinsk personal genomföra en ny kontroll av kroppsmåten. Vid betydande förändring av relevanta kroppsmått (t.ex. på grund av behandlingsresultat, viktändring) hos en redan behandlad kroppsdels kan det även vara motiverat med en tidigare uppföljande behandling före utgången av denna 6 månader långa användningstid.

Indikationer Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

För att skydda huden, För fixering av kompresser

Indikationer Juzo Liner Silver

Recidiverande rosfeber, Recidiverande sårinfektioner, Extremt infekterad dermatit, Kumulativt toxiskt kontakteksem

Indikationer Juzo Liner Dual Stretch

Profylax av ödem i den främre foten, Lättare ödem i den främre foten

Kontraindikationer

Framskriden perifer arteriell ocklusiv sjukdom (om någon av dessa parametrar föreligger: ABPI < 0,5, ankeltryck < 60 mmHg, tåtryck < 30 mmHg eller TcPO₂ < 20 mmHg fottrygg). Vid användning av icke-elastiskt material kan man under noggrann klinisk kontroll prova att använda en kompressionsprodukt även vid ett ankeltryck mellan 50 och 60 mmHg. Dekompenserad hjärtsvikt (NYHA III + IV), septisk flebit, phlegmasia cerulea dolens.

I följande fall ska beslutet om behandling fattas under övervägande av nyttan mot risken samt den bäst lämpade kompressionsprodukten väljas med omsorg: Utpräglade vätskande dermatoser, intolorans mot kompressionsmaterial, svåra känselstörningar i extremiteten, framskriden perifer neuropati (t.ex. vid diabetes mellitus), primär kronisk polyartrit.

Viktigt

Om det finns öppna sår i behandlingsområdet ska sårområdet först täckas med en lämplig steril kompress innan du tar på produkten. Om dessa kontraindikationer inte beaktas kan Julius Zorn GmbH inte ta något ansvar.

Ansvar

Vid felaktig användning (inkl. reparation som utförts av dig själv eller tredje part) kan tillverkaren inte garantera produktens överensstämmelse. Anspråken på garanti och ersättning upphör att gälla.

Biverkningar

Det finns inga kända biverkningar om produkten används korrekt. Om negativa förändringar (t.ex. hudirritation) ändå skulle uppkomma under ordinerad användning ska du omgående kontakta din läkare eller medicinsk personal i fackhandeln. Om du vet att du inte tål ett eller flera av innehållsämnen i denna produkt ska du tala med din läkare innan du börjar använda den. Om dina besvär skulle försämrats under användningstiden ska du ta av produkten och omgående kontakta läkare. Tillverkaren ansvarar inte för skador som har uppstått på grund av felaktig eller icke ändamålsenlig användning.

Vid reklamationer gällande denna produkt, exempelvis i fråga om skador på det stickade materialet eller bristande passform, ombeds du vända dig direkt till återförsäljaren. Enbart allvarliga tillbud som kan medföra allvarlig försämring av hälsotillståndet eller dödsfall ska rapporteras till tillverkaren och behöriga myndigheter i medlemsstaten i fråga. Allvarliga tillbud definieras i artikel 2 nr 65 i förordning (EU) 2017/745 (MDR).

Avfallshantering

I regel kan produkten kastas bland hushållsavfallet efter användning. Följ gällande lokala/nationella föreskrifter/föreskrifter.

Käyttötarkoitus

Juzo Liner, Juzo Liner Silver ja Juzo Liner Dual Stretch ovat kompressiohoidossa käytettäviä suojasukkia. Ne ovat siis kompressiotuotteiden lisätarvikkeita, jotka tukevat varsinaisten kompressiotuotteiden vaikutusta. Suojasukkien käyttäminen suojaa etenkin herkkää ja rasitunutta ihoa. Lisäksi niitä käytetään kompressiotuotteiden alla haavasisäiden pehmusteiden kiinnittämiseen. Juzo Liner -tuotteessa ei ole kompressiota. Se on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan muunneltavien lääkinällisten kompressiotuotteiden alla, ja se parantaa myös hygieniää. Juzo Liner Silver -tuotteessa ei ole kompressiota. Se sisältää neulokseen ommeltuja hopeakuituja, ja se vaikuttaa antibakteerisesti. Tämän ansiosta se soveltuu käytettäväksi myös tulehtuneella iholla ja kroonisten ihosairauksien yhteydessä. Juzo Liner Dual Stretch on joustava suojasukka, jossa on kevyen kompression antava jalkaosaa. Sitä voi käyttää yhdessä muunneltavien lääkinällisten kompressiotuotteiden alla. Se soveltuu etenkin jalkaterän lievien turvotusten hoitoon ja ehkäisyyn.

Käyttöohje

Terveydenhuollon tuotteiden kauppias näyttää mielellään oikean käyttötavan. Karheat, viilaamattomat kynnet tai teräväreunaiset sormukset jne. voivat vahingoittaa erittäin hienoa neulosta. Suosittelemme siksi käyttämään Juzo-erikoiskäsineitä. Varpaankynnet, kovettumat sekä rikkinäinen kengän vuori voivat myös vahingoittaa neulosta. Pue suojasukkaa päälle aamulla heti ylösnousun jälkeen. Pue suojasukkaa päälle istuma-asennossa, jotta et loukkaannu tai kaadu.

Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

1. Venytä sukkaa kummallakin kädellä ja vedä se jalkaterän päälle.
2. Vedä sukka seuraavaksi tasaisesti ylös ilman, että siihen muodostuu rypyjä. Älä väännä sukkaa äläkä vedä sitä reunoista. Tasoita sukan pinta kämmenellä säärtä pitkin. Jos olet vetänyt sukan liian ylös, laske sukka takaisin nilkan kohdalle ja vedä se takaisin ylös, mutta älä venytä sitä liikaa.
3. Kun sukka on paikoillaan eikä siinä ole rypyjä, voit pukea kompressiotuotteen sen päälle. Noudata pukemisessa tuotekohtaisia käyttöohjeita.

Huomaa:

Käytä kompressiovaatteita vain lääkärin määrääksesi. Kompressiovaatteita saavat myydä vain terveydenhuollon tuotteiden koulutetut jälleenmyyjät. Suojasukat kestävät melko hyvin öljyä, voiteita, ihon kosteutta ja muita ulkoisia vaikutuksia. Tietyt aineyhdistelmät voivat heikentää neuloksen kestävyyttä. Suosittelemme viemään tuotteet säännöllisesti tarkastettavaksi terveydenhuollon tuotteiden

jälleenmyyjälle. Jos tuote vahingoittuu, ota yhteyttä terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjään. Älä korjaa vaatteita itse. Hygieniasyistä tämä tuote on tarkoitettu vain yhden henkilön käyttöön.

Juzo Liner Silver -tuotetta koskevat erityisohjeet

Juzo Liner Silver vaikuttaa neulokseen ommeltujen hopeakuitujen ansiosta antibakteerisesti. Koska hopea johtaa lämpöä ja sähköä, on vältettävä suoraa kosketusta sähkölaitteisiin (esimerkiksi hiustenkuivaajaan). Juzo Liner Silver ei saa joutua kosketuksiin metallien (kuten metallisten vaateripustimien) kanssa silloin, kun se on märkä. Sukassa oleva hopea saattaa värjäytyä metallikosketuksen takia. Kenkien sisävuoriin tarkoitettujen nahkan valmistamisessa käytettävät parkitusaineet saattavat värjätä sukan ja hopeakuidun jalkaosasta.

Pesu- ja hoito-ohje

Noudata vaatteisiin ommeltuja tai painettuja hoito-ohjeita. Suosittelemme kääntämään suojasukat nurinpäin ennen pesua ja pesemään sukat ensimmäisellä kerralla erikseen (värjäytymisen välttämiseksi). Suojasukat kannattaa pestä päivittäin hienopesussa. (Juzo Liner / Juzo Liner Silver: 60 °C / Juzo Liner Dual Stretch: 40 °C) Vinkki: Pesupussi antaa neulokselle lisäsuojaa. Älä käytä huuhteluainetta. Jos peset vaateen käsin, huuhtele se runsaalla vedellä. Älä väännä kuivaksi. Suosittelemme käyttämään mietoja Juzo-erikoispesuainetta. Jos haluat lyhentää kuivumisaikaa, aseta sukat pesun jälkeen paksulle froteepyyhkeelle, kääri pyyhe tiukalle rullalle ja purista voimakkaasti. Ripusta sukat sen jälkeen kuivumaan. Älä jätä tuotteita pyyhkeen sisään äläkä kuivata niitä lämpöpatterin päällä tai auringossa. Jos kuivatat tuotteen kuivaurmussa, käytä hellävaraista ohjelmaa (soveltuvuus rumpukuivaukseen: katso hoito-ohje). Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch ei saa pestä kemiallisesti.

Juzo Liner Silver -tuotetta koskevat erityishoito-ohjeita

Sukat voi siilittää haalealla lämmöllä. Se ei vaikuta hopean toimintakykyyn. Sukkien pitää olla silittettäessä kuitenkin täysin kuivat, jotta ne eivät värjäynty.

Materiaalit

Katso tarkemmat tiedot tuotteeseen kiinnitetystä tai painetusta hoito-ohjeesta.

Säilytysohje ja säilyvyys

Säilytä tuotteet kuivassa ja suojaissa auringonvalolta. Sarjavalmistestien tuotteiden enimmäissäilyvyysaika on 36 kuukautta. Sukkien käyttöaika on näin ollen kuusi kuukautta. Käyttöikään vaikuttavat asianmukainen käsittely (esim. hoito, pukeminen ja riisuminen) ja tuotteen tavanomainen käyttömäärä. Tuotepakkauksen etikettiin on merkitty tiimalasi, joka ilmaisee terveydenhuollon tuotteen säilyvyysajan. Terveydenhuollon ammattilaisen on tarkistettava

kehon mitat kuuden kuukauden käyttöön päätyttyä. Jos hoidettavan kehonosan mitat muuttuvat merkittävästi (esim. hoidon edistymisen tai painon muutoksen vuoksi), mittaukset voi olla syytä tehdä ja uusi hoito voi olla perusteltua aloittaa jo aiemmin eli ennen kuuden kuukauden käyttöön päättymistä.

Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch -tuotteen käyttöaiheet

Ihon suojaaminen, Haavasisidosten kiinnittäminen

Juzo Liner Silver -tuotteen käyttöaiheet

Uusiutuvat ruusuinfektiot, Uusiutuvat haavainfektiot, Superinfektioituneet ihotulehdukset, Kumulatiivisesti toksinen kosketusihottoma

Juzo Liner Dual Stretch -tuotteen käyttöaiheet

Jalkaterän turvotusten ehkäisy, Lievä jalkaterän turvotus

Vasta-aiheet

Pitkälle edennyt ääreisverisuonten sairaus (jos jokin näistä arvoista täyttyy: ABI <0,5, kehräsvaltimopaine <60 mmHg, varvaspaine <30 mmHg tai TcPO₂ <20 mmHg jalkapöydässä). Joustamattomia materiaaleja käytettäessä kompressiohoitoa voidaan kokeilla, vaikka kehräsvaltimopaine olisi 50–60 mmHg, mutta potilaan pitää olla tiiviissä kliinisessä seurannassa. Kompensoinaton sydämen vajaatoiminta (NYHA III + IV), septinen laskimotulehdus, phlegmasia cerulea dolens.

Seuraavissa tapauksissa hoitopäätös on tehtävä hyötyjen ja riskien arvioinnin sekä parhaiten soveltuvan kompressiotuotteen saatavuuden perusteella: Selkeät erittävät dermatosit, yliherkkyys kompressiotuotteen materiaaleille, raajojen vaikeat tuntohäiriöt, pitkälle edennyt ääreishermovaurio (esim. diabetes mellituksen yhteydessä), primääri krooninen moniiveltulehdus.

Tärkeää

Jos hoitoalueella on avohaavoja, haava-alue on peitettävä steriilillä haavasisidoksella, joka pystyy imeämään erittyvän tulehdusnesteen, aina ennen tuotteen pukemista, kunnes haava on parantunut.

Julius Zorn GmbH -konserni ei vastaa mahdollisista tuotteiden väärinkäytöstä aiheutuvista haitoista.

Virhevastuu

Käyttötarkoituksen vastaisen käytön (myös itse tehtyjen tai muun kuin valtuutetun palveluntarjoajan tekemien korjausten) yhteydessä valmistaja ei voi taata tuotteen soveltuvuutta kyseiseen käyttöön. Tällöin takuu ja oikeus korvaaviin tuotteisiin raukeaa.

Haittavaikutukset

Haittavaikutuksia ei ole tiedossa, kun tuotetta käytetään asianmukaisesti. Jos negatiivisia muutoksia (esim. ihoärsytystä) kuitenkin ilmenee määräysten mukaisessa käytössä, käänny välittömästi lääkärisi, terveydenhuollon ammattilaisen tai terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjän puoleen. Jos yksi tai use-

ampi tuotteen sisältämistä ainesosista ei sovi sinulle, keskustele asiasta lääkärin kanssa ennen tuotteen käyttöä. Jos vaivasi pahenee tuen käytön aikana, riisu tuote ja hakeudu välittömästi lääkäriin. Valmistaja ei ole vastuussa epäasianmukaisesta käsittelystä tai väärinkäytöstä aiheutuneista vahingoista/vammoista. Jos haluat tehdä tuotteesta reklamaation (jos esimerkiksi neuloksessa on vaurioita tai jos tuotteen istuvuudessa on puutteita), ota yhteyttä suoraan terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjään. Valmistajalle ja sen jäsenvaltion asianomaiselle viranomaiselle, jossa tuotetta käytetään, on ilmoitettava ainoastaan vakavista vaaratilanteista, joissa käyttäjän terveydentila on huonontunut merkittävästi tai jotka voivat johtaa kuolemaan. Vakavat vaaratilanteet on määritetty lääkinnällisistä laitteista annetun asetuksen (EU) 2017/745 2 artiklan 65 kohdassa.

Hävittäminen

Pääsääntöisesti tuote hävitetään käytön loputtua tavanomaisen sekajätteen seassa. Hävittämisessä on kuitenkin noudatettava voimassa olevia paikallisia/kansallisia määräyksiä.

NO

Tiltenkt bruk

Produktene Juzo Liner, Juzo Liner Silver og Juzo Liner Dual Stretch er understrømper for kompresjonsbehandling. De regnes dermed som tilbehør for kompresjonsprodukter, fordi de støtter opp om deres virkning. Understrømper er spesielt nyttig for beskyttelse av sensitiv og skadet hud. De brukes i tillegg for å feste sårbandasjer og pelletter under kompresjonsprodukter. Juzo Liner virker ikke komprimerende på egenhånd. Den er utelukkende designet for bruk under medisinske kompresjonssystemer som kan tilpasses og brukes også av hygieniske årsaker. Juzo Liner Silver virker ikke komprimerende på egenhånd. På grunn av den integrerte sølvtråden og antibakterielle virkningen kan den også brukes ved betent hud og kroniske hudsykdommer. Juzo Liner Dual Stretch er en elastisk understrømpe med et lett komprimerende fotstykke. Den kan kombineres med medisinske kompresjonssystemer som kan tilpasses. Den er spesielt godt egnet for behandling og profylaktisk behandling av svake ødem i forfoten.

Anvisninger for bruk

Din forhandler viser deg gjerne hvordan den skal brukes. Grove ustelte negler eller skarpe kanter osv. kan skade det svært fine materialet. Vi anbefaler derfor bruken av Juzo spesialhansker. Tånegler og hard hud kan også forårsake skader på samme måte som en ødelagt skoføring. Ta på deg understrømpen om morgenen så snart du står opp. Ta på deg understrømpen mens du sitter, for å unngå skader og fall.

Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

1. Utvid strømpen med begge hender, og trekk den over foten.
2. Trekk nå strømpen jevnt og rynkefritt – uten å vri den eller trekke den rundt kantene – oppover benet samtidig som du glatter den på benet med håndflaten. Hvis du har trukket strømpen for langt opp, skyv den tilbake på fotleddet og trekk den oppover igjen med litt mindre trekk.
3. Når strømpen sitter jevnt på, kan du trekke kompresjonsproduktet over den. Vær oppmerksom på bruksanvisningen for det respektive produktet.

Vær oppmerksom på:

Bruk kompresjonsbekledningen din kun i henhold til legens forordning. Kompresjonsbekledningen skal kun utleveres av tilstrekkelig opplært personell hos medisinsk forhandler. Understrømpene er i stor grad motstandsdyktig mot oljer, salver, fukt fra huden og andre miljømessige påvirkninger. Ved visse kombinasjoner kan materialets holdbarhet kompromitteres. Derfor anbefales en regelmessig kontroll hos medisinsk forhandler. Kontakt din forhandler ved skade. Av hygieniske årsaker er dette produktet kun ment for én person.

Spesielle anvisninger for Juzo Liner Silver

Juzo Liner Silver har en antibakteriell virkning takket være den integrerte sølvtråden. Ettersom sølv kan lede varme og elektrisitet bør direkte kontakt med elektriske kilder (f.eks. hårtørrer) unngås. Juzo Liner Silver bør ikke komme i kontakt med metaller (f.eks. Metallhengere) når den er våt. Dette kan misfarge sølvet i strømpen. Garvestoffer, som brukes innen lærproduksjonen av skoføringen, kan misfarge strømpen og sølvtråden i fotstykket.

Vaske- og pleieveiledning

Vær oppmerksom på pleieanvisningene på den påsydde merkelappen eller de trykte anvisningene. Vi anbefaler at understrømpene vrenses for de vaskes og at de vaskes separat første gang (mulighet for farging). Understrømpene bør vaskes daglig med et skånsomt eller delikat vaskeprogram. (Juzo Liner / Juzo Liner Silver: 60 °C / Juzo Liner Dual Stretch: 40 °C) Tips: En vaskepose beskytter materialet ytterligere. Ikke bruk skyllemiddel. Ved håndvask, skyll godt og ikke vri opp. Vi anbefaler det skånsomme Juzo vaskemiddelet. Du kan forkorte tørketiden ved å legge strømpene i et tykt frottéhåndkle etter vasken; rulle det sammen og trykke det kraftig. Heng så strømpen løst. Ikke la den bli liggende i håndkleet og ikke legg den til tork på et varmeapparat eller i solen. Ved tørking i en tørketrommel, bruk et skånsomt vaskeprogram (egnet for tørketrommel: se pleieanvisningene på den påsydde merkelappen eller de trykte anvisningene). Det er ikke tillatt med kjemisk rens av Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch.

Spesielle pleieanvisninger for Juzo Liner Silver

Strømpene kan strykes ved lav temperatur uten at sølvet funksjon begrenses. Strømpene må imidlertid ikke være fuktige når de strykes, ellers kan det oppstå misfarging.

Materialsammensetning

De nøyaktige detaljene finnes på den påsydde merkelappen eller de trykte anvisningene.

Lagringsanvisninger og holdbarhet

Oppbevares på et tørt sted og beskyttes mot direkte sollys. For standard produkter gjelder en maksimal lagringsdyktighet på 36 måneder. Dette etterfølges av strømpens brukstid på 6 måneder. Brukstiden avhenger av riktig håndtering (f.eks. pleie, av- og påkledning) og bruken av produktene innenfor det vanlige omfanget. Brukstiden for det medisinske utstyret er trykt med et timeglass-symbol på eskeetiketten. Etter 6 måneders brukstid er det nødvendig å gjennomføre en ny kontroll av kroppsmålene ved hjelp av medisinsk fagpersonell. Ved vesentlig endring i relevante kroppsmål (f.eks. på grunn av vellykket terapi, vektendring) av den delen av kroppen som allerede er behandlet, kan det også tidligere, før utløpet av 6 måneders brukstid, være indikasjon for en ny måling og et nytt hjelpemiddel.

Indikasjoner for Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

For å beskytte huden, For å feste sårbandasjer

Indikasjoner for Juzo Liner Silver

Tilbakevendende erysipelas, Tilbakevendende sårinfeksjoner, Superinfisert dermatitt, Kumulativ toksisk kontakteksem

Indikasjoner for Juzo Liner Dual Stretch

Profylaktisk behandling av ødem i forfoten, Svake ødem i forfoten

Kontraindikasjoner

Avansert perifer aterosklerotisk sykdom (hvis en av disse parametrene foreligger: ABPI <0,5, ankelblodtrykk <60 mmHg, tåtrykk <30 mmHg eller TcPO2 <20 mmHg fottrygg). Ved bruk av uelastiske materialer, kan en kompresjonsbehandling likevel forsøkes ved et ankelblodtrykk på mellom 50 og 60 mmHg under tett klinisk oppfølging. Dekompensert hjertesvikt (NYHA III + IV), septisk flebitt, phlegmasia coerulea dolens. I følgende tilfeller bør behandlingsbeslutningen være basert på en avveining av fordeler og risikoer og valg av best egnet kompresjonsprodukt: Sterkt væskende dermatoser, intoleranse mot kompresjonsmaterialet, alvorlige sensoriske lidelser i ekstremitetene, avansert perifer neuropati (f.eks. ved diabetes mellitus), primær kronisk polyartritt.

Viktig

Hvis det er åpne sår i området som skal behandles, må sårområdet dekkes med en steril sårbandasje som er tilpasset mengden sårvæske, før produktet påføres.

Silver σε βρεγμένη κατάσταση με μέταλλα (π.χ. μεταλλικές κρεμάστρες ρούχων). Ενδέχεται να παρατηρηθεί αποχρωματισμός του αργύρου στην κάλτσα. Σε περίπτωση επαφής με τανίνες, που χρησιμοποιούνται κατά την παραγωγή δέρματος στην εσωτερική επένδυση υποδημάτων, ενδέχεται να παρατηρηθούν αποχρωματισμοί της κάλτσας και της κλωστής αργύρου στην περιοχή του ποδιού.

Οδηγίες πλύσης και περιποίησης

Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες φροντίδας που αναγράφονται στην ετικέτα που είναι ραμμένη στο προϊόν ή στο έντυπο. Πριν από την πλύση των κάτω καλτσών, προτείνεται το γύρισμα τους ανάποδα και η πλύση τους χωριστά την πρώτη φορά (ενδέχεται να ξεβιφούν). Πλένετε τις κάτω κάλτσες καθημερινά στο πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα. (Juzo Liner / Juzo Liner Silver: 60 °C / Juzo Liner Dual Stretch: 40 °C) Συμβουλή: Προστατεύετε περαιτέρω την ύφανση με τη χρήση ενός διχτυού πλυντηρίου. Μην χρησιμοποιείτε μαλακτικό ρούχων. Σε περίπτωση πλύσης στο χέρι, ξεπλένετε το προϊόν χωρίς να το στύψετε. Προτείνουμε το ήπιο ειδικό απορρυπαντικό της Juzo. Μπορείτε να μειώσετε τον χρόνο στεγνώματος τοποθετώντας τις κάλτσες σε μια χοντρή πετσέτα μετά την πλύση, τυλιγόντάς τις σφιχτά και πιέζοντας με δύναμη. Στη συνέχεια, απλώστε τις κάλτσες. Μην τις αφήνετε στην πετσέτα και μην τις στεγνώνετε στο καλοριφέρ ή στον ήλιο. Σε περίπτωση στεγνώματος σε στεγνωτήριο ρούχων, χρησιμοποιείτε το πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα (καταλληλότητα για στεγνωτήριο ρούχων: βλέπε ετικέτα στο προϊόν ή εκτυπω- μένα στοιχεία). Δεν επιτρέπεται ο χημικός καθαρισμός των Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch.

Ειδικές οδηγίες φροντίδας Juzo Liner Silver

Παρέχεται η δυνατότητα σιδερώματος των καλτσών σε χαμηλή θερμοκρασία, χωρίς να περιορίζεται η λειτουργία του αργύρου. Βέβαια, οι κάλτσες δεν επιτρέπεται να είναι νωπές κατά το σιδερώμα, καθώς ενδέχεται να παρατηρηθεί αποχρωματισμός.

Σύνθεση υλικών

Για τα ακριβή στοιχεία, ανατρέξτε στη ραμμένη ετικέτα ή στα εκτυπωμένα στοιχεία.

Οδηγίες αποθήκευσης και ημερομηνία λήξης

Να αποθηκεύονται σε στεγνή κατάσταση και να προστατεύονται από άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Η μέγιστη διάρκεια αποθήκευσης για τα εργοστασιακά προϊόντα είναι 36 μήνες. Σε αυτό το χρονικό διάστημα προστίθεται η διάρκεια χρήσης των καλτσών της τάξης των 6 μηνών. Η διάρκεια χρήσης εξαρτάται από τον χειρισμό (π.χ. φροντίδα, εφαρμογή και αφαίρεση) και την προβλεπόμενη χρήση των προϊόντων. Η ημερομηνία χρήσης του ιατρικού προϊόντος επισημαίνεται με το σύμβολο μιας κλεψύδρας στην ετικέτα της συσκευασίας. Μετά τη διάρκεια χρήσης των 6 μηνών, απαιτείται νέος έλεγχος των

διαστάσεων του σώματος από εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό. Σε περίπτωση σημαντικής αλλαγής διαστάσεων (π.χ. λόγω της θεραπείας ή αλλαγής βάρους) του μέλους του σώματος στο οποίο χρησιμοποιείται το προϊόν, ενδέχεται να δικαιολογείται τυχόν αλλαγή διαστάσεων και νέα προμήθεια νωρίτερα, πριν από το πέρας των 6 μηνών.

Ενδείξεις Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

Για την προστασία του δέρματος, Για τη σταθεροποίηση γαζών

Ενδείξεις Juzo Liner Silver

Υποτροπιάζον ερυσίπελας, Υποτροπιάζουσες μολύνσεις τραυμάτων, Δερματίτιδα με επιλοιμώση, Συσσωρευτική τοξική δερματίτιδα εξ επαφής

Ενδείξεις Juzo Liner Dual Stretch

Πρόληψη οιδημάτων επάνω τμήματος ποδιών, Ήπια οιδήματα επάνω τμήματος ποδιών

Αντενδείξεις

Περιφερική αρτηριακή νόσος σε προχωρημένο στάδιο (εφόσον παρατηρείται μία από τις ακόλουθες παραμέτρους: ABPI < 0,5, αρτηριακή πίεση αστραγάλου < 60 mmHg, πίεση δαχτύλων ποδιού < 30 mmHg ή TcPO2 < 20 mmHg κουτουπιέ). Σε περίπτωση χρήσης μη ελαστικών υλικών, μπορεί να επιηρεηθεί θεραπεία με συμπίεση ακόμη και με αρτηριακή πίεση αστραγάλου μεταξύ 50 και 60 mmHg, υπό στενή κλινική παρακολούθηση. Μη αντιρροπούμενη καρδιακή ανεπάρκεια (NYHA III + IV), σπητική φλεβίτιδα, phlegmasia cerulea dolens. Στις ακόλουθες περιπτώσεις, η απόφαση για τη θεραπεία θα πρέπει να λαμβάνεται αφού σταθμιστούν τα οφέλη και οι κίνδυνοι και επιλεγεί το καταλληλότερο μέσο συμπίεσης: Οξείες υδαρείς δερματώσεις, ευαίσθησία στο υλικό συμπίεσης, σοβαρές αισθητηριακές διαταραχές των άκρων, περιφερική νευροπάθεια σε προχωρημένο στάδιο (π.χ. σακχαρώδης διαβήτης), πρωτοπαθής χρόνια πολυαρθρίτιδα.

Σημαντικό

Σε περίπτωση ανοιχτών πληγών στην περιοχή, πριν από την εφαρμογή του προϊόντος, πρέπει να καλύπτετε την περιοχή με αποστειρωμένη γάζα, η οποία να διασφαλίζει κατάλληλη διαχείριση εξιδρώματος.

Σε περίπτωση αγνόησης των προαναφερόμενων αντενδείξεων, ο όμιλος επιχειρήσεων της Julius Zorn GmbH δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

Ευθύνη

Σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης (συμπεριλαμβανομένων επισκευών από τον χρήστη ή από τρίτους), ο κατασκευαστής δεν μπορεί να διασφαλίσει τη συμμόρφωση του προϊόντος. Θα ακυρωθεί το δικαίωμα εγγύησης και αντικατάστασης.

Παρενέργειες

Σε περίπτωση προβλεπόμενης χρήσης δεν έχουν γίνει γνωστές παρενέργειες. Βέβαια, σε περίπτωση αρνητικών επιδράσεων (π.χ. ερεθισμών του δέρματος) κατά την προβλεπόμενη χρήση, απευθυνθείτε άμεσα σε έναν ιατρό ή σε ένα ιατρικό εξειδικευμένο κατάστημα. Εάν γνωρίζετε ότι έχετε ευαισθησία σε ένα ή περισσότερα υλικά του προιόντος, επικοινωνήστε με έναν ιατρό πριν από την χρήση. Σε περίπτωση επιδείνωσης των ενοχλήσεων κατά τη διάρκεια εφαρμογής, αφαιρέστε το προϊόν και επικοινωνήστε άμεσα με έναν ιατρό. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές/ τραυματισμούς που παρατηρούνται σε περίπτωση μη προβλεπόμενης ή ακατάλληλης χρήσης. Σε περίπτωση παραπόνων που σχετίζονται με το προϊόν, όπως για παράδειγμα ζημιές στην ύφανση ή προβλήματα με το σχήμα, απευθυνθείτε απευθείας σε έναν ιατρικό εξειδικευμένο έμπορο. Δηλώνετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή μόνο σοβαρές περιπτώσεις που θα μπορούσαν να επηρεάσουν σε σημαντικό βαθμό αρνητικά την κατάσταση υγείας ή σε θάνατο. Για τον ορισμό των σοβαρών περιπτώσεων, ανατρέξτε στο άρθρο 2 αριθ. 65 του κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR).

Απόρριψη

Κατά κανόνα, χρησιμοποιείτε τον συνηθισμένο τρόπο απόρριψης του προϊόντος μετά από τη λήξη της χρήσης. Λαμβάνετε υπόψη τις ισχύουσες τοπικές/εθνικές προδιαγραφές.

TR

Κullanım amacı

Juzo Liner, Juzo Liner Silver ve Juzo Liner Dual Stretch ürünleri, kompresyon tedavisinde kullanılan çoraplardır. Bunlar, kompresyon ürünlerinin etkisini destekleyen aksesuarlardır. Bu çoraplar özellikle hassas veya stres altındaki ciltler olmak üzere cildi korumak için giyilir. Ayrıca yara örtme malzemelerini ve pedleri sabitlemek için de kompresyon ürünlerinin altında kullanılır. Juzo Liner kendisi bir kompresyon uygulamaz. Sadece tıbbi adaptif kompresyon sistemleri altında kullanılmak üzere tasarlanmıştır ve hijyen amaçlı giyilir. Juzo Liner Silver kendisi bir kompresyon uygulamaz. İçerdiği gümüş iplik ve antibakteriyel etkisi sayesinde iltihaplı ciltte ve kronik cilt hastalıklarında kullanılabilir. Juzo Liner Dual Stretch, ayak kısmında hafif bir kompresyon uygulayan, elastik bir çoraptır. Tıbbi olarak uyarlanabilen kompresyon sistemleri ile kombine edilebilir. Özellikle hafif düzeyde belirgin ön ayak ödemlerinin profilaksisi ve tedavisi için uygundur.

Kullanım talimatları

Doğru kullanım şeklini yetkili satıcınıza size gösterecektir. Kaba, törpülenmemiş tırnaklar veya keskin kenarlı

yüzükler vb. çok ince örgüye zarar verebilir. Bu nedenle Juzo özel eldiven kullanılmasını tavsiye ederiz. Ayak tırnakları ve nasırlı cildin yanı sıra kusurlu bir ayakkabı astarı da hasara neden olabilir. Kompresyon giysisini sabah kalktıktan hemen sonra giyin. Yaralanmayı veya düşmeyi önlemek için çorabınızı oturarak giyin.

Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

1. Çorabı iki elinizle genişletin ve ayağınızın üstüne kadar çekin.
2. Şimdi çorabı düzgün bir şekilde, yani burkmadan ve kenarlarını çekiştirmeden yukarıya doğru ilerletin ve aynı zamanda avucunuzun içi ile bacağınıza oturtun. Eğer bu sırada çorabı çok fazla yukarı çektiyeniz, tekrar ayak bileğine kadar geri sıyırın ve bu defa daha hafif çekerek tekrar yukarıya çıkarın.
3. Çorap, kırıksıklık kalmadan bacağınıza oturduğunda kompresyon ürününü üzerine giyebilirsiniz. Lütfen ilgili ürünün kullanım talimatlarını dikkate alın.

Lütfen şunlara dikkat edin:

Kompresyon giysisini sadece doktorunuzun talimatı ile kullanın. Kompresyon giysisi, sadece medikal ürün satıcılarında ilgili eğitimi almış personel tarafından kullanıcıya teslim edilmelidir. Çoraplar yağlara, merhemlere, cilt nemine ve diğer çevre etkilerine karşı oldukça dayanıklıdır. Belirli kombinasyonlar nedeniyle örgü kumaşın dayanıklılığı olumsuz yönde etkilenebilir. Bu nedenle, medikal ürün satıcısında düzenli olarak kontrol edilmesini tavsiye edilir. Hasar durumunda lütfen ürün satıcınıza başvurun. Bizzat onarmaya çalışmayın. Hijyenik nedenlerle, bu ürün sadece bir kişi tarafından kullanılmalıdır.

Juzo Liner Silver ile ilgili özel bilgiler

Juzo Liner Silver, içeriğindeki gümüş iplik sayesinde antibakteriyel bir etkiye sahiptir. Gümüş, ısı ve elektriği iletebildiğinden elektrik kaynakları (ör. saç kurutma makinesi) ile doğrudan temastan kaçınılmalıdır. Juzo Liner Silver ıslak metallerle (ör. metal askılar) temas ettirilmemelidir. Bu, çorabın malzeme bileşiminde bulunan gümüşün rengini bozabilir. Ayakkabı iç astarının deri üretiminde kullanılan tabaklama maddeleri, ayak bölgesindeki çorabın ve gümüş ipliğin rengini değiştirebilir.

Yıkama ve bakım talimatları

Lütfen ürüne dikili kumaş etiketteki bakım talimatlarını ve basılı bilgileri dikkate alın. Yıkamadan önce çorapları ters çevirmenizi ve ilk yıkamada tek başına yıkamanızı öneririz (renk verme ihtimaline karşı). Çoraplarınız hassas veya narin yıkama programında günlük olarak yıkanmalıdır. (Juzo Liner / Juzo Liner Silver: 60 °C / Juzo Liner Dual Stretch: 40 °C) İpucu: Çamaşır filesi kullanmak, örgü kumaşın korunmasına yardımcı olur. Lütfen yumuşatıcı kullanmayın. Elde yıkadığınızda bol suyla iyice durulayın, sıkmayın. Juzo özel hassas deterjanını öneririz. Kurutma süresini

kısıltılmak için yıkamadan sonra çorapları kalın bir banyo havlusunun üzerine koyun, sıkıca sarın ve kuvvetli bir şekilde bastırın. Ardından çorabı yukarıdan sarkacak şekilde asın. Havluda bırakmayın ve kalorifer radyatörü üzerinde veya güneş ışığına maruz kalacak şekilde kurutmayın. Kurutma makinesinde kuruturken lütfen narin yıkama programını kullanın (kurutucu için uygundur: bkz. etiket veya yazılı bilgiler). Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch kimyasallarla temizlenmemelidir.

Juzo Liner Silver ile ilgili özel bakım bilgileri

Çoraplar, gümüşün işlevinde herhangi bir kısıtlamaya yol açmadan ılık sıcaklıkta ütülenebilir. Bununla birlikte çoraplar ütülenirken nemli olmamalıdır; aksi takdirde renginde bozulma meydana gelebilir.

Malzemenin içeriği

Ayrıntılı bilgileri etikette veya yazılı bilgiler içinde bulabilirsiniz.

Saklama talimatları ve saklama ömrü

Kuru bir ortamda saklayın ve güneş ışığından koruyun. Standart ürünlerin maksimum raf ömrü 36 aydır. Buna, çoraplarınızın 6 aylık kullanım süresi eklenir. Bu kullanım süresi doğru muameleye (ör. bakım, doğru giyme ve çıkarma) ve ürünün normal kapsamda kullanılmasına bağlıdır. Tıbbi ürünün kullanım ömrü, kutu etiketindeki kum saati sembolü ile gösterilir. 6 aylık kullanım ömründen sonra sağlık personeli tarafından yeni bir vücut ölçüm kontrolü yapılması gereklidir. Daha önce tedavi edilen vücut kısımlarında, ilgili vücut ölçülerinde önemli değişiklikler olması durumunda (ör. tedavinin başarısı, kilo değişimi nedeniyle), 6 aylık kullanım ömrünün bitmesi beklenmeden yeni bir ölçüm ve yeni bir satın alma gerekli olabilir.

Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch ile ilgili endikasyonlar

Cildi korumak için, Yara örtme malzemelerini sabitlemek için

Juzo Liner Silver ile ilgili endikasyonlar

Tekrarlayan erizipel, Tekrarlayan yara enfeksiyonları Süper enfekte dermatit, Kümülatif toksik kontakt dermatit

Juzo Liner Dual Stretch ile ilgili endikasyonlar

Ön ayak ödemlerinin profilaksisi, Hafif düzeyde belirgin ön ayak ödemleri

Kontrendikasyonlar

İlerlemiş periferik arter hastalığı (bu parametrelere biri söz konusuysa: ABPI < 0,5, ayak bileği arter basıncı < 60 mmHg, ayak parmağı basıncı < 30 mmHg veya TcPO2 < 20 mmHg ayak sırtı). Elastik olmayan malzemeler kullanıldığında, 50 ve 60 mmHg ayak bileği arter basıncında sürekli klinik kontrol altında kompresyon tedavisi denenebilir. Dekompans kalp yetmezliği (NYHA III + IV), septik flebit, flegmasia coerulea dolens.

Aşağıdaki durumlarda tedavi kararı, fayda ve risk değerlendirilerek ve en uygun kompresyon aracı seçilerek verilmelidir:

Belirgin sızıntılı dermatozlar, kompresyon malzemesine karşı hassasiyet, ekstremitelerde ağır duyululuk bozuklukları, ilerlemiş periferik nöropati (örneğin diabetes mellitusta), primer kronik poliartrit.

Önemli

Tedavi bölgesinde henüz açık yara varsa, ürün uygulanmadan önce yarının üzeri uygun eksudat yönetimine imkan veren steril bir yara örtme malzemeyle örtülmelidir.

Bu kontrendikasyonlara uyulmaması durumunda, Julius Zorn GmbH şirketler grubu sorumluluk kabul etmez.

Sorumluluk

Üretici firma, uygunsuz kullanım durumunda (kendi onarımı veya üçüncü taraf servis sağlayıcılar dahil) ürünün uygunluğunu garanti edemez. Garanti ve değiştirme hakkı sona erer.

Yan etkileri

Düzensiz kullanıldığında bilinen yan etkisi yoktur. Bununla birlikte, öngörülen uygulama sırasında negatif değişiklikler (örn. cilt tahrişi) meydana gelirse, lütfen derhal doktorunuza veya medikal ürün satıcısına başvurun. Bu ürünün bir veya daha fazla bileşenine bilinen intolerans halinde, lütfen kullanmadan önce doktorunuza danışın. Kullanım sırasında şikayetleriniz şiddetlenirse lütfen ürünü çıkarın ve derhal doktorunuza danışın. Üretici, usulüne uygun olmayan veya yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarlardan/yaralanmalardan sorumlu değildir.

Ürünle ilgili olarak, örneğin örgü kumaşta hasar veya ürünün oturmasında kusurlar olması gibi şikayetler durumunda lütfen doğrudan yetkili tıbbi cihaz satıcınıza danışın. Üreticiye ve üye devletin yetkili makamına yalnızca hastaların sağlık durumunda ciddi bozulmaya veya ölüme neden olabilecek ciddi durumlar bildirilmelidir. Ciddi durumlar, 2017/745 (MDR) sayılı Yönetmeliğin (AB) 2. maddesinin 65 numaralı kısmında tanımlanmıştır.

Ürünün bertarafı

Normal durumlarda ürün kullanımdan sonra alışımlı yöntemlerle bertaraf edilmelidir. Lütfen bu esnada geçerli yerel/ulusal talimatları dikkate alın.

HR

Namjenska upotreba

Proizvodi Juzo Liner, Juzo Liner Silver i Juzo Liner Dual Stretch su podčarape za kompresivnu terapiju. Stoga se ubrajaju u pribor za kompresivne proizvode jer potpomažu njihovo djelovanje. Nošenje podčarapa služi za zaštitu kože, posebice ako je ona osjetljiva ili oštećena. Osim toga koriste se ispod kompresivnih

proizvoda za učvršćivanje obloga za rane i jastučića. Juzo Liner sama ne vrši nikakvu kompresiju. One su dizajnirane je samo za nošenje ispod medicinskih adaptivnih kompresivnih sustava i ovdje dodatno služi za higijenu. Juzo Liner Silver sama ne vrši nikakvu kompresiju. Ona se zahvaljujući upletenim srebrnim nitima i njihovom antibakterijskom djelovanju također može primjenjivati kod upaljene kože i kroničnih kožnih bolesti. Juzo Liner Dual Stretch je elastična podčarapa s lagano komprimiranim dijelom za stopalo. Može se kombinirati s medicinskim adaptivnim kompresivnim sustavima. Prikladna je prije svega za terapiju i profilaksu lagano izraženim edemima prednjeg dijela stopala.

Upute za primjenu

Specijalizirani trgovac rado će vam pokazati ispravan način primjene. Oštri nokti ili prsteni oštirih rubova, itd. mogu oštetiti vrlo fino pletivo. Stoga preporučujemo upotrebu specijalnih Juzo rukavica. Nokti na nogama i tvrda koža te neodgovarajuća unutarnja podstava cipela također mogu dovesti do oštećenja. Obucite podčarapu ujutro odmah nakon ustajanja. Odjenite svoju podčarapu u sjedećem položaju, kako bi izbjegli ozljede i padove.

Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

1. Rastegnite čarapu objema rukama i navucite je preko stopala.
2. Sada vucite čarapu prema gore ravnomjerno i bez stvaranja nabora – bez zakretanja ili povlačenja za rubove – i ravnomjerno je rasporedite oko noge otvorenim dlanom. Ako ste čarapu povukli previše prema gore, jednostavno je opet spustite do skočnog zgloba i zatim je vucite prema gore s nešto manje povlačenja.
3. Kad čarapa bude prijanjala bez nabora, možete preko nje obući kompresivni proizvod. Pri tome se pridržavajte uputa za uporabu dotičnog proizvoda.

Molimo obratite pozornost:

Nosite kompresivnu odjeću samo ako je to propisao liječnik. Kompresivnu odjeću smije prodavati samo posebno obučeno osoblje u specijaliziranim trgovinama medicinskih proizvoda. Podčarape su uglavnom otporne na ulja, masti, vlažnost kože i ostale utjecaje okoline. Određene kombinacije mogu negativno utjecati na trajnost pletiva. Stoga se preporučuje redovita provjera u specijaliziranim trgovinama medicinskih proizvoda. U slučaju oštećenja molimo obratite se specijaliziranoj trgovini. Zbog higijenskih razloga ovaj proizvod smije upotrebljavati samo jedna osoba.

Posebne upute za Juzo Liner Silver

Čarape Juzo Liner Silver imaju antibakterijsko djelovanje zahvaljujući upletenim srebrnim nitima. Budući da srebro može provoditi toplinu i elektricitet, trebalo bi izbjegavati izravan kontakt s električnim

izvorima (npr. sušilom za kosu). Čarape Juzo Liner Silver ne bi trebale dolaziti u kontakt s metalima (npr. metalnim vješalicama za odjeću) dok su mokre. Srebro u čarapi zbog toga može promijeniti boju. Stavila, koja se koriste u proizvodnji kože unutarnje obloge cipele, mogu obojiti čarapu i srebrne niti koje su upletene u čarapu u predjelu stopala.

Upute za pranje i održavanje

Molimo pridržavajte se uputa za održavanje na ušivenoj tekstilnoj etiketi, odn. otisnutih navoda. Preporučujemo da podčarape prije pranja okrenete na „krivu stranu“ i da ih prvi put operete odvojeno (mogućnost puštanja boje). Vaše podčarape potrebno je prati svakodnevno u programu za osjetljivo i fino rublje. (Juzo Liner / Juzo Liner Silver: 60 °C / Juzo Liner Dual Stretch: 40 °C) Savjet: Mrežica za pranje rublja dodatno štiti pletivo. Molimo nemojte upotrebljavati omekšivač za rublje. U slučaju ručnog pranja isperite velikom količinom vode i nemojte cijediti. Preporučujemo posebno blago sredstvo za pranje tvrtke Juzo. Vrijeme sušenja možete skratiti tako da čarape nakon pranja stavite na debeli ručnik od frotira, čvrsto zamotate i snažno istisnete vodu. Nakon toga objesite čarapu bez natezanja. Nemojte proizvode ostavljati u ručniku i nemojte ih sušiti na grijalicama ili na suncu. Prilikom sušenja u sušilici rublja molimo koristite program za osjetljivo rublje (smije se sušiti u sušilici: pogledajte tekstilnu etiketu, odn. otisnute podatke). Čarape Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch ne smiju se kemijski čistiti.

Posebne upute za održavanje čarape Juzo Liner Silver

Čarape se mogu glačati na mlakoj temperaturi bez negativnog utjecaja na funkciju srebra. Međutim, čarape prilikom glačanja ne smiju biti vlažne jer u suprotnom može doći do promjene boje.

Sastav materijala

Točne podatke molimo potražite na ušivenoj tekstilnoj etiketi, odnosno na otisnutim podacima.

Uputa za skladištenje i rok trajanja

Skladištite na suhom mjestu i zaštitite od sunčeve svjetlosti. Za serijske proizvode maksimalan rok skladištenja iznosi 36 mjeseci. Na to se nadovezuje trajanje korištenja čarapa od 6 mjeseci. Trajanje korištenja ovisi o ispravnom rukovanju (npr. prilikom održavanja, navlačenja i skidanja) i korištenju proizvoda u uobičajenom opsegu. Rok upotrebe medicinskog proizvoda označen je simbolom pješčanog sata na etiketi kutije. Nakon šestomjesečnog korištenja stručno medicinsko osoblje treba provesti ponovnu kontrolu tjelesnih mjera. U slučaju značajnih promjena relevantnih tjelesnih mjera već liječenog dijela tijela (npr. zbog uspjeha terapije, promjene tjelesne težine), ponovno mjerenje i nova terapija mogu osnovano uslijediti i ranije, prije isteka šestomjesečnog korištenja.

Indikacje za Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

Za zaštitu kože, Za učvršćivanje obloga za rane

Indikacije za Juzo Liner Silver

Recidivni erizipel, Recidivne infekcije rane, Superinficirani dermatitis, Kumulativno toksični kontaktni edem

Indikacije za Juzo Liner Dual Stretch

Profilaksa kod edema prednjeg dijela stopala, Lagano izraženi edemi prednjeg dijela stopala

Kontraindikacije

Uznapredovala bolest perifernih arterija (ako je prisutan jedan od ovih parametara: ABPI < 0,5, arterijski tlak na gležnju < 60 mmHg, tlak na nožnim prstima < 30 mmHg ili TcPO₂ < 20 mmHg strana stopala). Kod upotrebe neelastičnih materijala može se pokušati staviti kompresivna odjeća i kod arterijskog tlaka na gležanj između 50 i 60 mmHg uz česte kliničke kontrole. Dekompenzirana srčana insuficijencija (NYHA III + IV), septički flebitis, phlegmasia coerulea dolens.

U sljedećim slučajevima odluku o liječenju treba donijeti uspoređivanjem koristi i rizika i odabirom najprikladnijeg sredstva za kompresiju: Izražene vlažne dermatoze, nepodnošenje kompresivnog materijala, teški poremećaji osjeta u ekstremitetu, uznapredovala periferna neuropatija (npr. kod diabetes mellitusa), primarni kronični poliartritis.

Važno

Ako postoje otvorene rane na području primjene terapije, prije stavljanja proizvoda iz asortimana dodatnog pribora, područje rane mora se prekriti sterilnom oblogom koja osigurava odgovarajući tretman eksudata.

U slučaju nepoštivanja ovih kontraindikacija, grupacija Juros Zorn GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost.

Odgovornost

Ako se proizvod ne koristi u svrhu za koju je namijenjen (uključujući interne popravke ili pružateljke usluga treće strane), proizvođač ne može jamčiti sukladnost proizvoda. Pravo na jamstvo i zamjenski servis se gubi.

Nuspojave

Pri pravilnoj primjeni nisu poznate nikakve nuspojave. Ako se ipak pojave negativne promjene (npr. nadraženost kože) tijekom propisane primjene, odmah se obratite svom liječniku ili specijaliziranoj trgovini medicinskih proizvoda. Ako vam je poznato da ne podnosite jedan ili više materijala ovog proizvoda, prije upotrebe posavjetujte se sa svojim liječnikom. Ako se tijekom nošenja vaše tegobe pogoršaju, molimo skinite proizvod i odmah se obratite liječniku. Proizvođač ne odgovara za štete/ozljede koje su nastale zbog nepropisnog rukovanja ili korištenja koje nije u skladu s namjenom.

U slučaju reklamacija vezano za proizvod, primjerice oštećenja pletiva ili nedostaci kroja, molimo obratite se izravno svojoj specijaliziranoj trgovini medicinskih pomagala. Proizvođaču i nadležnom službenom tijelu države članice trebaju se prijaviti samo teški incidenti koji mogu dovesti do značajnog pogoršanja zdravstvenog stanja ili do smrti. Teški incidenti definirani su u članku 2 br. 65 uredbе (EU) 2017/745 (Uredba o medicinskim proizvodima).

Zbrinjavanje

U pravilu, nakon završetka upotrebe proizvod treba uništiti putem uobičajenog zbrinjavanja otpada. Molimo da se pri tome pridržavate važećih lokalnih/državnih smjernica.

PL

Przeznaczenie

Produkty Juzo Liner, Juzo Liner Silver i Juzo Liner Dual Stretch to podkolanówki spodnie do terapii uciskowej. Są to tym samym akcesoria do wyrobów uciskowych, ponieważ wspomagają ich działanie. Podkolanówki spodnie chronią wrażliwą i podrażnioną skórę. Stosuje się je również pod wyrobami uciskowymi do mocowania opatrunków i pelot. Produkt Juzo Liner nie ma działania uciskowego. Jest przeznaczony do noszenia pod medycznymi adaptacyjnymi systemami uciskowymi, pozwala również utrzymać higienę. Produkt Juzo Liner Silver nie ma działania uciskowego. Wplecione srebrne nici mają działanie antybakteryjne, dlatego produkt ten można stosować również w przypadku zapalenia skóry i przewlekłych chorób skóry. Juzo Liner Dual Stretch to elastyczna podkolanówka wywierająca skompresowany ucisk w części stopy. Można ją łączyć z medycznymi adaptacyjnymi systemami uciskowymi. Przeznaczona jest w szczególności do leczenia i profilaktyki obrzęków przodostopia.

Wskazówki dotyczące zastosowania

Sprzedawca w specjalistycznym sklepie medycznym chętnie objaśni prawidłowe stosowanie wyrobu. Ostre, niespiłowane paznokcie lub pierścienki o ostrych krawędziach itp. mogą uszkodzić bardzo delikatną dziąsinę. Polecamy specjalne rękawice Juzo. Paznokcie stóp, zrogowiała skóra czy uszkodzona wyściółka obuwia również mogą spowodować uszkodzenie dziąsiny. Podkolanówkę należy zakładać rano, zaraz po wstaniu z łóżka. Podkolanówkę zakładać na siedząco, aby uniknąć urazów i upadków.

Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

1. Rozciągnąć podkolanówkę obiema rękami i nasunąć ją na stopę.
2. Następnie nasunąć podkolanówkę równomiernie i bez zmarszczeń – nie przemieszczać jej na boki ani

nie pociągając za obrzeża – do góry, przykładając płaską dłoń do nogi. Jeżeli podkolanówka jest zbyt mocno podciągnięta w górę, wystarczy zsunąć ją na wysokość stawu skokowego i na nowo naciągnąć z nieco mniejszym napięciem.

3. Jeśli podkolanówka nie ma już zmarszczeń, można na nią nałożyć wyrób uciskowy. Przestrzegać instrukcji użytkowania danego produktu.

Uwaga:

Odzież uciskową stosuje się wyłącznie na zalecenie lekarza. Odzież uciskowa powinna być sprzedawana wyłącznie w sklepach medycznych przez odpowiednio przeszkolony personel. Podkolanówki spodnie są w znacznym stopniu odporne na olejki, maści, pot i inne czynniki zewnętrzne. Określone połączenie tych czynników może jednak negatywnie wpływać na trwałość dzianiny. Z tego względu zalecamy regularnie przekazywać wyrób do sklepu specjalistycznego w celu sprawdzenia. W razie uszkodzeń zwrócić się do swojego sprzedawcy. Ze względów higienicznych produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku przez jedną osobę.

Dodatkowe wskazówki dotyczące Juzo Liner Silver

Dzięki wrobionym srebrnym niciom Juzo Liner Silver ma działanie antybakteryjne. Srebro może przewodzić ciepło i elektryczność, dlatego należy unikać bezpośredniego kontaktu ze źródłami prądu elektrycznego (np. suszarka). Mokre produkty Juzo Liner Silver nie powinny mieć kontaktu z metalowymi przedmiotami (np. metalowe wieszaki). Może to spowodować przebarwienie srebra w podkolanówce. Garbniki stosowane w produkcji skór na wyściółki obuwia mogą powodować przebarwienia podkolanówki i srebrnej nici w części stopy.

Instrukcja prania i pielęgnacji

Przestrzegać instrukcji pielęgnacji umieszczonej na wszystkiej etykietce tekstylnej lub informacji nadrukowanych. Zalecamy, aby przed praniem wywrócić podkolanówki na lewą stronę, a za pierwszym razem wyprać je osobno (możliwość wybarwienia). Podkolanówki należy prać codziennie w programie do tkanin delikatnych. (Juzo Liner / Juzo Liner Silver: 60 °C / Juzo Liner Dual Stretch: 40 °C) Rada: Siatka do prania dodatkowo chroni dzianinę. Nie stosować płynów do płukania. W przypadku prania ręcznego dokładnie wypłukać, nie wyżymać. Zalecamy użycie specjalnego, łagodnego płynu do prania Juzo. Schnięcie można przyspieszyć w następujący sposób: rozłożyć podkolanówki na grubym ręczniku frotowym, ciasno zwinąć ręcznik i mocno wycisnąć. Następnie luźno rozwieść. Nie pozostawiać w ręczniku i nie suszyć na kaloryferze ani na słońcu. W przypadku suszenia w suszarce używać programu do tkanin delikatnych (możliwość suszenia w suszarce: patrz etykieta tekstylna lub nadruk).

Produktów Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch nie wolno czyścić chemicznie.

Dodatkowe wskazówki dotyczące pielęgnacji Juzo Liner Silver

Podkolanówki można prasować letnim żelazkiem – nie ogranicza to działania srebra. Podczas prasowania podkolanówki nie mogą być jednak wilgotne, w przeciwnym razie mogą wystąpić przebarwienia.

Skład materiałowy

Dokładne informacje można znaleźć na wszystkiej etykietce tekstylnej lub nadruku.

Wskazówka dotycząca przechowywania i okres trwałości

Przechowywać w suchym miejscu, chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem. W przypadku wyrobów seryjnych maksymalny okres przechowywania wynosi 36 miesięcy. Do tego dochodzi okres użytkowania podkolanówek wynoszący 6 miesięcy. Czas stosowania zależy od prawidłowego użytkowania (np. pielęgnacji, zakładania i zdejmowania) wyrobu oraz stosowania w standardowym zakresie. Okres użytkowania produktu medycznego jest nadrukowany wraz z symbolem klepsydry na etykietce na pudełku. Po 6 miesiącach użytkowania konieczna jest ponowna kontrola wymiarów ciała przez personel medyczny. W przypadku istotnej zmiany wymiarów wspomaganą część ciała (wynikającej np. ze skuteczności terapii lub zmiany wagi) konieczność wykonania pomiarów i określenia nowej terapii może być uzasadniona już wcześniej, przed upływem 6-miesięcznego okresu użytkowania.

Wskazania – Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

Ochrona skóry, Mocowanie opatrunków

Wskazania – Juzo Liner Silver

Nawracająca róża, Nawracające zakażenia ran, Nadkażenie skóry, Kumulacyjne kontaktowe zapalenie skóry z podrażnienia

Wskazania – Juzo Liner Dual Stretch

Profilaktyka obrzęków przodostopia, Nieznaczny obrzęk przodostopia

Przeciwwskazania

Postępująca choroba tętnic obwodowych (jeśli spełniony jest jeden z następujących parametrów: ABPI <0,5, ciśnienie w obrębie kostki <60 mmHg, ciśnienie w obrębie palców <30 mmHg lub TcPO₂ <20 mmHg na grzbiecie stopy). W przypadku stosowania materiałów nieelastycznych można pod ścisłą kontrolą kliniczną próbować zastosować terapię uciskową również przy ciśnieniu w obrębie kostki na poziomie pomiędzy 50 a 60 mmHg. Niewyrównana niewydolność serca (NYHA III + IV), septyczne zapalenie żył, bolesna sinicza zakrzepica żył kończyny dolnej.

W następujących przypadkach decyzję o leczeniu należy podjąć po rozważeniu korzyści i ryzyka i wybraniu najodpowiedniejszego środka uciskowego:

silne dermatozy wysiękowe, nietolerancja materiału uciskowego, silne zaburzenia czucia w kończynach, zaawansowana neuropatia obwodowa (np. w przypadku cukrzycy), pierwotne reumatoidalne zapalenie stawów.

Ważne

Przed założeniem produktu otwarte rany znajdujące się w zaopatrywanym miejscu należy najpierw ostonić sterylnym opatrunkiem przystosowanym do zaopatrywania wysięków.

W przypadku nieprzestrzegania przeciwwskazań firma Julius Zorn GmbH nie ponosi odpowiedzialności.

Odpowiedzialność

W przypadku niewłaściwego użytkowania (w tym napraw własnych lub przez inne firmy) producent nie może zagwarantować zgodności produktu. Prawo do gwarancji i wymiany wygasa.

Działania uboczne

Nie są znane działania niepożądane występujące podczas prawidłowego stosowania. W przypadku wystąpienia jakichkolwiek negatywnych zmian (np. podrażnień skóry) podczas zaordynowanego stosowania należy się niezwłocznie skontaktować ze swoim lekarzem lub personelem sklepu medycznego. W razie stwierdzonej nietolerancji jednego lub kilku składników tego produktu przed jego użyciem należy skonsultować się z lekarzem. Jeśli objawy nasilą się podczas stosowania produktu, zdjęj produkt i niezwłocznie skonsultować się z lekarzem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody/obrażenia ciała powstałe w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z produktem lub użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

W przypadku reklamacji dotyczących produktu, takich jak na przykład uszkodzenia dzianiny lub wady dopasowania, należy się zwracać bezpośrednio do specjalistycznego sklepu medycznego. Producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego należy zgłaszać wyłącznie poważne incydenty, które mogą prowadzić do znacznego pogorszenia stanu zdrowia lub śmierci. Poważne incydenty zostały zdefiniowane w art. 2 nr 65 Rozporządzenia (UE) 2017/745 (MDR).

Utylizacja

W standardowym przypadku po zakończeniu użytkowania produkt należy zutylizować w konwencjonalny sposób. Przestrzegać obowiązujących przepisów lokalnych/krajowych.

Целевое назначение

Изделия Juzo Liner, Juzo Liner Silver и Juzo Liner Dual Stretch — это нижние чулки для компрессионной терапии. Они являются комплектовыми к компрессионным изделиям и способствуют оказанию терапевтического воздействия этими изделиями. Нижние чулки используют для защиты кожи, что особенно актуально для чувствительной и раздраженной кожи. Кроме того, их надевают под компрессионные изделия для фиксации раневых накладок и вставок. Чулки Juzo Liner сами по себе не оказывают компрессионного воздействия. Они предназначены только для использования в медицинских адаптивных компрессионных системах, а также в целях соблюдения гигиены. Чулки Juzo Liner Silver сами по себе не оказывают компрессионного воздействия. Они содержат серебряные нити, обладающие антибактериальным эффектом, поэтому их можно использовать даже на воспаленной коже и при хронических кожных заболеваниях. Juzo Liner Dual Stretch представляет собой эластичный нижний чулок с легкой компрессией в зоне стопы. Его можно комбинировать с медицинскими адаптивными компрессионными системами. Особенно подходит для лечения и профилактики слабо выраженного отека переднего отдела стопы.

Указания по применению

Ваш специализированный дилер покажет, как правильно пользоваться данным изделием. Острые необработанные ногти на руках, кольца с острыми краями и т. п. могут повредить очень тонкий трикотаж. Поэтому мы рекомендуем использовать специальные перчатки Juzo. Ногти на ногах и ороговевшая кожа, а также дефекты внутреннего покрытия обуви тоже могут стать причиной повреждения изделия. Надевайте нижний чулок сразу после пробуждения. Надевайте нижний чулок сидя, чтобы избежать травм и падений.

Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

1. Растяните чулок обеими руками и натяните его на стопу.
2. Теперь натягивайте чулок равномерно вверх, избегая образования складок (не перекручивайте и не тяните за края), распределяя чулок по ноге раскрытой ладонью. Если вы натянули чулок слишком высоко вверх, просто опустите его вниз на уровень голеностопного сустава и потяните вверх заново с меньшим усилием.
3. Когда чулок надет без складок, на него можно надевать компрессионное

изделие. При этом учитывайте инструкции по эксплуатации соответствующего изделия.

Просьба принять во внимание:

Компрессионный трикотаж следует использовать только по рекомендации врача. Подбором компрессионного трикотажа может заниматься только специально обученный персонал в сфере торговли продукцией медицинского назначения. Нижние чулки обладают устойчивостью к маслам, мазям, влажности кожи и другим внешним воздействиям. При определенных условиях возможно снижение долговечности трикотажа. Поэтому мы рекомендуем проводить регулярный контроль в точке торговли медицинской продукцией. В случае поврежденной обращайтесь к специализированному дилеру, у которого было приобретено изделие. По гигиеническим соображениям изделие предназначено для использования только одним человеком.

Особые указания Juzo Liner Silver

Благодаря серебряной нити чулки Juzo Liner Silver обладают антибактериальным эффектом. Поскольку серебро проводит тепло и электричество, следует избегать прямого контакта с источниками электроэнергии (например, феном). Чулки Juzo Liner Silver во влажном состоянии не должны контактировать с металлами (например, с металлическими вешалками). Это может привести к выцветанию серебра в чулке. Дубильные вещества, которые используются при производстве кожи для подкладки обуви, могут окрасить чулок и серебряную нить в области стопы.

Инструкция по стирке и уходу

Следуйте указаниям по уходу, приведенным на вышитой текстильной этикетке или в печатной информации. Мы рекомендуем перед стиркой нижних чулок выворачивать их наизнанку и первую стирку выполнять отдельно (возможность окрашивания). Нижние чулки следует стирать ежедневно в режиме щадящей или деликатной стирки. (Juzo Liner / Juzo Liner Silver: 60 °C / Juzo Liner Dual Stretch: 40 °C) Совет: Сетка для стирки дополнительно защищает трикотаж. Не используйте кондиционер для белья. При ручной стирке необходимо тщательно выжимать изделие и не выкручивать его. Мы рекомендуем использовать специальное мягкое моющее средство Juzo. Время сушки можно сократить, для этого после стирки положите чулки на толстое махровое полотенце, плотно скрутите в валик и хорошо отожмите его. После этого повесьте чулок сушиться. Не оставляйте изделие в полотенце и не сушите его на нагревательных приборах или на солнце. При сушке в сушилке для белья использовать щадящий режим (вид разреженной сушки: см. текстильную этикетку или напечатанную

информацию). Чулки Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch не подлежат химической чистке.

Особые указания по уходу Juzo Liner Silver

Чулки можно гладить при умеренной температуре без ущерба для функциональных способностей серебра. Однако при глажении чулки не должны быть влажными, в противном случае может произойти выцветание.

Состав материала

Более точную информацию можно найти на вышитой текстильной этикетке или напечатанную информацию.

Указания по хранению и срок службы

Хранить в сухом месте и защищать от солнечных лучей. Для серийной продукции максимальный срок хранения составляет 36 месяцев. По истечении этого срока чулки можно носить до 6 месяцев. Длительность эксплуатации зависит от выполнения правил обращения (включая уход, надевание и снятие) и использования изделия в повседневной жизни. Срок службы продукта медицинского назначения обозначен символом песочных часов на этикетке упаковки. По истечении 6 месяцев необходимо обратиться к медицинским специалистам за проведением соответствующих измерений. При значительных изменениях размеров (например, в результате успешной терапии, изменения веса) части тела, для которой уже был приобретен компрессионный трикотаж, новое измерение и новый продукт могут быть назначены раньше, до истечения 6-месячного срока.

Показания к применению Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

Для защиты кожи, Для фиксации раневых накладок

Показания к применению Juzo Liner Silver

Рецидивирующая рожа, Рецидивирующие раневые инфекции, Суперинфекционный дерматит, Кумулятивно-токсический контактный дерматит

Показания к применению Juzo Liner Dual Stretch

Профилактика отека переднего отдела стопы, Профилактика слабо выраженного отека переднего отдела стопы

Противопоказания

Прогрессирующая окклюзия периферических артерий (при наличии одного из этих параметров: ЛПИ <0,5, давление в лодыжечной артерии <60 мм рт. ст., давление на палец ноги <30 мм рт. ст. или TcPO₂ <20 мм рт. ст.). При использовании неэластичных материалов еще возможно применение компрессионной терапии при давлении в лодыжечной артерии от 50 до 60

мм рт. ст. под строгим клиническим контролем. Декомпенсированная сердечная недостаточность (NYHA III + IV), септический флебит, синяя болевая флегмазия.

В следующих случаях решение о лечении должно приниматься после тщательного анализа преимуществ и рисков с целью выбора наиболее подходящего компрессионного изделия: Мокнувшие дерматозы с выраженными симптомами, непереносимость компрессионного материала, тяжелые нарушения чувствительности конечности, прогрессирующая периферическая невропатия (например, при сахарном диабете), первичный хронический полиартрит.

Важно

Если в области применения есть открытые раны, перед использованием изделия область раны необходимо полностью покрыть стерильной раневой накладкой, обеспечивающей надлежащий уход.

За последствия несоблюдения этих противопоказаний группа компаний Julius Zorn GmbH ответственности не несет.

Ответственность

При ненадлежащем использовании изделия (включая проведение ремонта своими силами или третьими лицами) изготовитель не может гарантировать его качество. В таком случае вы не можете претендовать на гарантийное обслуживание или замену изделия.

Побочные действия

При правильном использовании побочных эффектов не выявлено. Однако при возникновении негативных изменений (например, кожных раздражений) в ходе назначенного применения незамедлительно обратитесь к вашему врачу или продавцу медицинских товаров. Если известно о непереносимости одного или нескольких компонентов этого изделия, перед применением проконсультируйтесь со своим врачом. При ухудшении самочувствия в ходе использования изделия снимите его и незамедлительно обратитесь к врачу. Изготовитель изделия не несет ответственности за ущерб/повреждения, вызванные неправильным обращением или использованием не по назначению. В случае претензий к изделию, таких как повреждение трикотажа или дефект прилегания, свяжитесь с дилером, у которого продукт приобретен. Только в самых тяжелых случаях, когда дефект изделия может привести к ухудшению состояния здоровья или смерти, о нем необходимо сообщать изготовителю и компетентному органу государства-члена. Такие дефекты определены в Статье 2 N° (65) Регламента (ЕС) 2017/745 (MDR).

Утилизация

Как правило, после окончания использования продукт подлежит утилизации вместе с обычными бытовыми отходами. При этом следует соблюдать действующие местные/национальные правила.

SK

Stanovenie účelu

Výrobky Juzo Liner, Juzo Liner Silver a Juzo Liner Dual Stretch sú nafaňovacie pančuchy pre kompresnú terapiu. Sú tak príslušenstvom pre kompresný tovar, pretože podporujú jeho účinky. Nosenie nafaňovacích pančuch slúži hlavne pri citlivej a podráždenej pokožke na ochranu pokožky. Používajú sa okrem toho pod kompresným tovarom na fixáciu obkladov na rany a pelot. Samotné pančuchy Juzo Liner nevytvárajú kompresiu. Sú dimenzované iba na nosenie medzi medicínskymi prispôsobivými kompresnými systémami a slúžia tu dodatočne na hygienické účely. Samotné pančuchy Juzo Liner Silver nevytvárajú kompresiu. Dajú sa vďaka obsahu pletených strieborných vlákien a svojmu antibakteriálnemu účinku používať pri zapálenej pokožke a chronických ochoreniach kože. Juzo Liner Dual Stretch sú elastické nafaňovacie pančuchy s dielom nohy pre ľahkú komprimáciu. Dá sa kombinovať s medicínsky prispôsobivými kompresnými systémami. Hodí sa predovšetkým na terapiu a profylaxiu ľahko zvýraznených edémov priehlavku.

Pokyny k používaniu

Váš odborný predajca Vám ochotne ukáže správne používanie. Drsné nezbrúsené nechty alebo prstene s ostrými hranami môžu poškodiť veľmi jemnú pleteninu. Odporúčame preto používanie špeciálnych rukavíc Juzo. Nechty na nohách a stvrdnutá koža môže viesť k škodám, ako je defektné vnútro obuvi. Natiahnite si nafaňovaciu pančuchu hneď ráno potom, čo vstanete. Natiahnite si svoju nafaňovaciu pančuchu v sede, aby ste zabránili zraneniam a pádu.

Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

1. Roztiahnite pančuchu obomi rukami a natiahnite ju cez nohu.
2. Potom musíte vyhrnúť pančuchu rovnomerne a bez záhybov – bez toho, aby sa pretáčala alebo ťahala za okraje – a priložiť s plochou dlaňou súčasne na nohu. Pokiaľ ste vytiahli pančuchu príliš hore, presuňte ju jednoducho späť až po kĺb priehlavku a vytiahnite ju potom menším ťahom hore.
3. Ak sedí pančucha bez záhybov, dá sa na ňu natiahnuť kompresný tovar. Rešpektujte k tomu návody na používanie príslušných výrobkov.

Rešpektujte prosím:

Noste svoj kompresný odev iba podľa lekárskeho predpisu. Kompresný odev môže vydávať iba príslušné zaškolený personál v medicínskej odbornej predajni. Naťahovacie pančuchy sú veľmi odolná proti olejom, masti, vlhkosti pokožky a iným vplyvom životného prostredia. Určitou kombináciou môže byť negatívne ovplyvnená životnosť pleteniny. Preto sa odporúča pravidelná kontrola v medicínskej odbornej predajni. Pri poškodení sa obráťte na svojho odborného predajcu. Z hygienických dôvodov je tento výrobok určený iba pre jednu osobu.

Špeciálne pokyny k výrobku Juzo Liner Silver

Výrobky Juzo Liner Silver pôsobia vďaka vpletenému striebornému vláknu antibakteriálne. Pretože striebro môže viesť teplo a elektriku, musí sa zabrániť priamemu kontaktu s elektrickými zdrojmi (napr. fén). Výrobky Juzo Liner Silver by sa nemali dostávať v mokrom stave do kontaktu s kovmi (napr. kovový vešiak na šaty). Striebro v pančuche by sa tým nemalo prefarbiť. Prostredníctvom trieslovín, ktoré sa používajú na výrobu kože vnútornej vložky obuvi, môže dochádzať k prefarbeniu pančuchy a strieborného vlákna v oblasti chodidla.

Návod na pranie a ošetrovanie

Rešpektujte prosím pokyny k ošetrovaniu na našitej textilnej etikete alebo vytlačených údajoch. Odporúčame, aby ste otočili naťahovacie pančuchy pred práním na ľavú stranu a prvý raz prali separátne (možnosť púšťania farby). Vaše naťahovacie pančuchy by sa mali prať každý deň v úspornom alebo jemnom pracom režime. (Juzo Liner / Juzo Liner Silver: 60 °C / Juzo Liner Dual Stretch: 40 °C) Tip: Sieťka na pranie dodatočne chráni pleteninu. Nepoužívajte aviváž. Pri ručnom praní dostatočne vypláchnuť, nežmýkať. Odporúčame jemný špeciálny prací prostriedok Juzo. Aby sa znížila doba sušenia, môžete položiť pančuchy po praní na hrubý froté uterák, pevne zrolovať a silno vytlačiť. Potom voľne zavesíte pančuchu. Nenechávajte ležať v uteráku a nesušte na kúrení alebo slnku. Pri sušení v sušičke používajte úsporný režim (vhodné do sušičky: pozri textilnú nálepku príp. natlačené údaje). Výrobky Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch sa nemôžu chemicky čistiť.

Špeciálne pokyny k ošetrovaniu výrobku Juzo Liner Silver

Pančuchy sa môžu žehliť pri vlažnej teplote bez toho, aby sa obmedzila funkčnosť striebra. Pančuchy ale nemôžu byť pri žehlení vlhké, pretože v opačnom prípade môže dôjsť k zmene farby.

Zloženie materiálu

Presné údaje môžete nájsť na našitej textilnej etikete alebo natlačených údajoch.

Pokyny k skladovaniu a životnosť

Skladovať na suchom mieste a chrániť pred chladom. U sériových výrobkov platí maximálna doba skladova-

nia 36 mesiacov. Potom sa ukončí doba použiteľnosti pančúch 6 mesiacov. Doba používania závisí od správnej manipulácie (napr. pri ošetrovaní, naťahovaní a sťahovaní) a používanie výrobkov v obvyklom rozsahu. Doba použiteľnosti medicínskeho produktu je vytlačená so symbolom pieskových hodín na etikete krabice. Po dobe používania 6 mesiacov je potrebná nová kontrola telesných proporcií medicínskym odborným personálom. Pri závažnej zmene dôležitých telesných proporcií (napr. na základe sledu liečenia, zmeny hmotnosti) už liečenej časti tela môže byť odvodnené nové meranie a nové ošetrovanie tiež skôr, pred uplynutím doby používania 6 mesiacov.

Indikácie Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

Na ochranu pokožky, Na fixáciu obkladov na rany

Indikácie Juzo Liner Silver

Recidívne erysipely, Recidívne infekcie rán, Superinfekčná dermatitída, Kumulatívny toxický kontaktný ekzém

Indikácie Juzo Liner Dual Stretch

Profylaxia edémov priehlavku, Ľahko zvýraznené edémy priehlavku

Kontraindikácie

Pokročilé periférne arteriálne ochorenie (ak je tento parameter k dispozícii: ABPI < 0,5, tlak artérií členka < 60 mmHg, tlak prstov < 30 mmHg alebo TcPO₂ < 20 mmHg priehlavok). Pri používaní materiálov, ktoré nie sú elastické, sa môžete pokúsiť o kompresné ošetrovanie ešte pri tlaku artérií členka medzi 50 a 60 mmHg pod klinickou kontrolou úzkych očíek. Dekompenzované zlyhanie srdca (NYHA III + IV), septická flebitída, Phlegmasia coerulea dolens.

V nasledujúcich prípadoch by sa malo o liečbe rozhodnúť po zväžení prínosu a rizík a výbere najvhodnejšieho kompresného zariadenia:

Výrazné mokvajúce dermatózy, nekompatibilita kompresného materiálu, závažné poruchy citlivosti, pokročilá periférna neuropatia (napr. pri Diabetes mellitus), primárna chronická polyartritída.

Dôležité

Pokiaľ sa v ošetrovanej oblasti nachádzajú otvorené rany, pred aplikáciou prípravku sa musí oblasť rany najprv prekryť sterilným obvazom, ktorý zabezpečí vhodný manažment exsudátu.

Pri neodôživaní týchto kontraindikácií nepreberá podnikateľská skupina Julius Zorn GmbH žiadnu záruku.

Ručenie

Výrobca nemôže zaručiť zhodu výrobku v prípade nesprávneho používania (vrátane vlastných opráv alebo servisných služieb tretích strán). Nárok na záruku a výmenu zaniká.

Vedľajšie účinky

Pri odbornom používaní nie sú známe žiadne vedľajšie účinky. Pokiaľ by došlo napriek tomu k vzniku negatívnych zmien (napr. podráždenie pokožky) počas predpísaného používania, potom sa obráťte bezodkladne na svojho lekára alebo medicínsku odbornú predajňu. Pokiaľ by bola známa nežiadúca reakcia oproti látke, ktorú obsahuje tento výrobok, musíte pred použitím konzultovať so svojím lekárom. Pokiaľ by sa počas doby nosenia zhoršovali vaše ťažkosti, stiahnite si výrobok a vyhľadajte bezodkladne odborný lekársky personál. Výrobca neručí za škody/zranenia, ktoré vznikajú na základe neodpornej manipulácie alebo používania na iné účely.

V prípade reklamácií v súvislosti s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky v prispôbení, obráťte sa priamo na vášho predajcu zdravotníckych potrieb. Iba závažné udalosti, ktoré môžu viesť k výraznému zhoršeniu zdravotného stavu alebo smrti, sa musia nahlásiť výrobcovi a kompetentnému úradu členského štátu. Závažné udalosti sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EÚ) 2017/745 (MDR).

Likvidácia

Na konci používania musí byť výrobok spravidla zničený bežným postupom likvidácie. Rešpektujte pritom platné miestne/národné predpisy.

SL

Določenie namena

Izdelki Juzo Liner, Juzo Liner Silver in Juzo Liner Dual Stretch so podnogavice za kompresijsko terapijo. Torej so dodatna oprema h kompresijskim izdelkom, ki pripomorejo k njihovemu učinku. Nošenje podnogavic zlasti pri občutljivi in obremenjeni koži pripomore k zaščiti kože. Pod kompresijskimi izdelki so poleg tega namenjene pritrditvi oblog za rane in blazinic. Podnogavica Juzo Liner sama ne izvaja kompresije. Namenjena je samo nošenju pod medicinskimi prilagodljivimi kompresijskimi sistemi in je torej namenjena dodatni higieni. Podnogavica Juzo Liner Silver sama ne izvaja kompresije. Podnogavico z vsítnimi srebrenimi vlakni in antibakterijskim delovanjem lahko uporabite tudi pri vnety koži in kroničnih kožnih obolenjih. Juzo Liner Dual Stretch je elastična podnogavica s stopalnim delom, ki ima učinek prilagajanja. Združití jo je mogoče z medicínsko prilagodljivimi kompresijskimi sistemi. Primerna je predvsem za terapijo in profilakso rahlo izrazitých edemov sprednjega dela stopala.

Nasveti za uporabo

Specializirani prodajalec vam bo z veseljem predstavil pravilen način uporabe. Grobi nespljeny nohti ali prstani z ostrým robom lahko poškodujejo fino pletivo. Zato priporočamo uporabo posebných rokavic Juzo.

Nohti in trda koža na stopalích ter neustrezní vložki v obutví lahko poškodujejo nogavice. Podnogavico oblecite takoj zjutraj, ko vstanete. Podnogavico si oblecite v sedečem položení, da boste preprečili poškodbu in padce.

Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

1. Z obema rokama raztegnite nogavico, nato pa jo z glajenjem povlecite čez stopalo.
2. Nato nogavico enakomerno in brez gub – ne da bi jo obračali ali vlekli za robove – gladite navzgor in jo s plosko dlanjo hkrati prilagajajte nogi. Če ste nogavico povlekli previsoko, jo preprosto potisnite do skočnega sklepa in jo zgladite navzgor z manjšim pritiskom.
3. Ko je nogavica nameščená povsem gladko, lahko čezno nastavíte kompresijski izdelek. Pri tem upoštevajte navodila za uporabo zadevnega izdelka.

Upoštevajte naslednje napotke:

Kompresijska oblačila nosite samo po navodilích zdravníka. Kompresijska oblačila vam sme izdati samo ustrezno usposobljeno osebe v specializirani prodajni medicínskih pripomočkov. Podnogavice so v velíki meri odporne na olja, mazila, vlago kože in druge vplive okolice. Določene kombinácie lahko negativno vplivajo na oprijem pletiva. Zato je priporočljivo redno preverjanje v specializirani prodajni medicínskih pripomočkov. Ob poškodbah medicínskega pripomočka se obrnite na specializiranega prodajalca. Iz higienskih razlogov je ta izdelek namenjen samo eni osebi.

Posebny napotky za nogavice Juzo Liner Silver

Nogavice Juzo Liner Silver imajo zaradi vpletených srebrených vlaken protibakterijsko delovanje. Ker srebro lahko prevaja toploto in elektriko, je treba preprečiti neposredny stik z elektrícnymi viry (npr. s sušilníkom las). Mokre nogavice Juzo Liner Silver ne smejo priti v stik s kovinami (npr. s kovínským obešalníkom). S tem bi se lahko príšlo do razbarvanja srebra v nogavici. Zaradi tanínov, kí se uporabljajo pri izdelavi usnja za notranjo podlogo čevľjev, se lahko nogavica in srebrena nit na območju stopala razbarvata.

Navodila za pranje in vzdrževanje

Upoštevajte navodila za vzdrževanje na vsítní etikety oz. natisnených navodilích. Priporočamo, da podnogavice pred pranjem obrnete od znotraj navzven in jih prvič operete ločeno (možnost razbarvanja). Podnogavice je treba prati dnevno s programom za občutljive tkanine. (Juzo Liner / Juzo Liner Silver: 60 °C / Juzo Liner Dual Stretch: 40 °C) Nasvet: Mreža za perilo dodatno zaščíti pletivo. Ne uporabljajte mehčalca. Pri ročnem pranju sperite z obilno količino vode in ne ožemajte. Priporočljiva je uporaba posebného blagega detergenta Juzo. Čas sušenja lahko skrajšate tako, da nogavice po pranju položíte na debelo frotirno brisačo, jo tesno zavijete in močno ožamete. Nato nogavico prosto obe-

site. Ne pustite je v brisači in ne sušite je na radiatorju ali soncu. Pri sušenju v sušilnem stroju uporabljajte cikel za občutljivo perilo (primernost za sušilnik: glejte etiketo oz. natisnjena navodila). Nogavice Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch niso primerne za kemično čiščenje.

Posebni napotki za nego nogavic Juzo Liner Silver

Nogavice lahko likate pri mlačni temperaturi, da ne pride do zmanjšanja delovanja srebra. Vendar pa nogavice pri likanju ne smejo biti vlažne, saj lahko pride do razbarvanja.

Sestava materiala

Natančne podatke najdete na všiti etiketi oz. natisnjenih navodilih.

Navodila za shranjevanje in rok uporabnosti

Hranite na suhem mestu in zaščitite pred neposredno sončno svetlobo. Za serijsko proizvedene izdelke velja najdaljši rok shranjevanja 36 mesecev. Dodatno k temu roku čas nošenja nogavic znaša 6 mesecev. Čas nošenja je odvisen od pravičnega rokovanja (npr. pri vzdrževanju, oblačenju in slačenju) ter uporabe izdelkov v običajnem obsegu. Rok uporabe medicinskega pripomočka je označen s simbolom peščene ure na etiketi na embalaži. Po 6-mesečni uporabi morajo zdravstveni delavci znova preveriti telesne mere. Če se telesne mere oskrbljenega dela telesa močno spremenijo (na primer zaradi uspešnega odziva na terapijo, spremembe telesne teže), je lahko upravičena nova velikost in nova oskrba tudi pred potekom 6-mesečnega uporabnega roka.

Indikacije za Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual Stretch

Za zaščito kože, Za fiksiranje oblog za rane

Indikacije za Juzo Liner Silver

Ponavljajoče se okužbe s šenom, Ponavljajoče se okužbe ran, Superinfekcija pri dermatitisu, Kumulativno toksični kontaktni ekcem

Indikacije za Juzo Liner Dual Stretch

Profilaksa edemov sprednjega dela stopala, Rahlo izraziti edemi sprednjega dela stopala

Kontraindikacije

Napredovala periferna arterijska bolezen (če velja kateri od naslednjih parametrov: ABPI <0,5; arterijski tlak v gležnju <60 mmHg; tlak v prstih <30 mmHg ali TcPO₂ <20 mmHg v nartu). Ob uporabi neelastičnih materialov lahko pod budnim kliničnim nadzorom poskusite s kompresijsko terapijo, ko arterijski tlak v gležnju znaša med 50 in 60 mmHg. Dekompenzirano srčno popuščanje (NYHA III + IV), septični flebitis, phlegmasia cerulea dolens.

V naslednjih primerih je treba odločitev o zdravljenju sprejeti po pretehtanju koristi in tveganj ter izbiri najprimernejše pripomočka za kompresijo:

Izrazite vlažne dermatoze, preobčutljivost zaradi kompresijskega materiala, hude motnje občutka v okončinah, napredovala periferna nevropatija (npr. pri diabetesu mellitusu), primarni kronični poliartritis.

Pomembno

Če so na predelu oskrbe prisotne odprte rane, je treba pred nameščanjem izdelka predel rane najprej prekriti s sterilno oblogo, ki zagotavlja ustrezno obvladovanje izcedka, dokler se rana ne zaceli.

Pri neupoštevanju teh kontraindikacij skupina Julius Zorn GmbH ne prevzema nikakršne odgovornosti.

Odgovornost

Proizvajalec ne more jamčiti za skladnost izdelka v primeru nepravilne uporabe (vključno z lastnimi pravili ali storitvami tretjih oseb). Pravica do garancije in zamenjave preneha.

Neželeni učinki

Ob pravilni uporabi ni znanih neželenih učinkov. Če se med uporabo skladno z navodili pojavijo kakršnoli neugodne spremembe (npr. razdražena koža), se nemudoma obrnite na zdravnika ali specializirano prodajalno medicinskih pripomočkov. Če je poznana preobčutljivost za eno ali več sestavin tega izdelka, se pred uporabo posvetujte z zdravnikom. Če se vaše težave med nošenjem poslabšajo, slecite izdelek in nemudoma obiščite zdravnika. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo/poškodbo, ki bi nastale zaradi nepravilnega ravnanja ali neustrezne uporabe. Pri s pripomočkom povezanih reklamacijah, na primer zaradi poškodbe pletiva ali pomanjkljivosti v prilagajanju, se obrnite neposredno na svojega specializiranega prodajalca medicinskih pripomočkov. Samo o resnih dogodkih, ki povzročijo znatno poslabšanje zdravstvenega stanja ali lahko celo privedejo do smrti, je treba poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice. Resni dogodki so opredeljeni v 65. točki 2. člena Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

Odstranjevanje

Praviloma je treba izdelek po koncu uporabe odstraniti med običajne odpadke. Pri tem upoštevajte veljavne lokalne/nacionalne predpise.

تبلغ ٣٦ شهرًا. ويُضاف إليها مدة استخدام الملابس الضاغطة، والتي تبلغ ٦ أشهر. وتتوقف مدة الاستخدام على التعامل السليم (على سبيل المثال عند العناية والارتداء والخلع) واستخدام المنتجات بالقدر المعتاد. تتم طباعة المنتجات المصممة حسب المقاس هي منتجات للاستخدام الفوري. فإنه يلزم إجراء فحص جديد لقياسات الجسم لدى الأطباء المتخصصين بعد الاستخدام لمدة ٦ أشهر. إذا كان هناك تغيير كبير في حجم الجسم المعني (على سبيل المثال بسبب نجاح العلاج أو تغير الوزن) لجزء الجسم الذي يلقى الرعاية بالفعل، فيمكن ترير القيام بقياس جديد ورعاية جديدة أيضًا في وقت مبكر قبل انقضاء فترة ٦ أشهر.

Juzo Liner / Juzo Liner Silver / Juzo Liner Dual

Stretch دواعي استعمال

لحماية الجلد، لتثبيت ضمادات الجروح

Juzo Liner Silver دواعي استعمال

حمرة الجلد المتكررة، عدوى الجروح المتكررة، التهاب الجلد الناجم عن العدوى، التهاب الجلد التماسي السام التراكمي

Juzo Liner Dual Stretch دواعي استعمال

الوقاية من وذمة مقدمة القدم، الوذمة الخفيفة في مقدمة القدم

موانع الاستعمال

مرض الشرايين المحيطية المتقدم (إذا كانت إحدى هذه المعلومات تنطبق على: مؤشر ضغط كاحلي عضدي > ٠,٥، ضغط الشرايين في الكاحل > ٦٠ مم زئبقي، ضغط إصبع القدم > ٣٠ مم زئبقي أو ضغط الأكسجين عبر الجلد > ٢٠ مم زئبقي بظهر القدم). عند استخدام مواد غير مرنة، يزال من الممكن محاولة العلاج بالضغط حتى عندما يكون ضغط الشرايين في الكاحل بين ٥٠ إلى ٦٠ مم زئبقي في ظل الرقابة السريرية المكثفة. قصور القلب اللا تعويضي (NYHA III + IV)، التهاب الوريدى الإنتاني، الالتهاب الوريدي المُزرق المؤلم. في الحالات التالية ينبغي اتخاذ قرار العلاج من خلال تقييم الفوائد والمخاطر واختيار منتج الضغط الأنسب:

الأمراض الجلدية النازفة الشديدة، عدم التوافق مع خامة الضغط، اضطرابات الإحساس بالأطراف، اعتلال الأعصاب المحيطي المتقدم (مثل داء السكري)، التهاب المفاصل الأولي المزمن.

مهم

في حالة وجود جروح مفتوحة في منطقة الرعاية، يجب أولاً تغطية منطقة الجرح باستخدام ضمادة جروح معقمة، تضمن التحكم المناسب في الإفراز، قبل ارتداء المنتج. أي مسؤولية في Julius Zorn GmbH لا تتحمل مجموعة شركاتها عدم الامتثال لهذه الموانع.

المسؤولية

إذا لم يتم استخدام المنتج للغرض المقصود منه (بما في ذلك الإصلاحات الداخلية أو مقدمي خدمات الطرف الثالث)، فلا يمكن للجبهة الصانعة ضمان مطابقة المنتج. انتهاء حق الضمان وخدمة الاستبدال.

آثار جانبية

لن تظهر أي آثار جانبية، عند استخدامه استخدامًا صحيحًا. ومع ذلك، إذا حدثت أي تغييرات سلبية (مثل تهيج الجلد) أثناء الاستخدام المحدد، فيرجى الاتصال بالطبيب أو المورد الطبي المتخصص على الفور. إذا ظهرت أي أعراض لعدم التحمل نحو واحد أو أكثر من مكونات هذا المنتج، فيرجى استشارة الطبيب قبل الاستخدام. إذا ازدادت أعراضك السلبية خلال وقت الارتداء، فاخلع المنتج واتصل بطبيب متخصص على الفور. لا تُعد الشركة المصنعة مسؤولة عن الأضرار أو الإصابات الناجمة عن سوء الاستخدام أو الاستخدام غير المصرح به.

في حالة وجود شكاوى تتعلق بالمنتج، مثل تلف الأنسجة أو عدم الملاءمة، يُرجى التوجه مباشرة إلى الموزع المختص بالمستلزمات الطبية لديك، ويجب إبلاغ الجهة الصانعة والسلطات المعنية في الدولة فقط بالحوادث الخطيرة التي قد تؤدي إلى تدهور كبير في الحالة الصحية أو إلى الوفاة. الحوادث الخطيرة مُحددة في المادة ٢ رقم ٦٥ من الأور اللائحة (٧٤٥/٢٠١٧ EU/MDR).

التخلص من المنتج

كقاعدة عامة يجب التخلص من المنتج بالطريقة التقليدية بعد نهاية الاستخدام. يُرجى مراعاة اللوائح المحلية / الوطنية المعمول بها.

والمساحيق والكريمات والمراهم. في حالة وجود أضرار، يُرجى التوجه إلى الموزع المختص لديك. لا تبشر الإصلاح بنفسك؛ فقد يؤثر ذلك على الجودة والفعالية الطبية. لأسباب صحية تم تصميم هذا المنتج لشخص واحد فقط. الجوارب التحتية هي منتج مقاوم بدرجة كبيرة للزيوت والمراهم والرطوبة وغيرها من العوامل البيئية. لكن يمكن أن تتضرر متانة النسيج بفعل تركيبات محددة. لا تبشر الإصلاح بنفسك؛ فقد يؤثر ذلك على الجودة والفعالية الطبية. لأسباب صحية تم تصميم هذا المنتج لشخص واحد فقط.

Juzo Liner Silver إرشادات خاصة لمنتج

تؤثر تأثيراً مضاداً للجراثيم بفضل Juzo Liner Silver جوارب خيوط الفضة المَحيطة. ولأن الفضة قادرة على توصيل الحرارة والكهرباء، يتعين تجنب التلامس المباشر مع المصادر الكهربائية (مثل مجفف الشعر). وهي مبللة مع Juzo Liner Silver يجب ألا تتلامس جوارب المعدان) مثل شمامات المعدنية. قد يتغير لون الفضة في الجوارب نتيجة لذلك. يمكن لعوامل الدباغة، التي تُستخدم في إنتاج جلد بطانة الأحذية، أن تغير لون الجوارب والخيط الفضي في منطقة القدم.

تعليمات الغسيل والعناية

يُرجى مراعاة إرشادات العناية الموضحة على الملصق القماشي المخيط أو البيانات المطبوعة. نوصي بقلب الجوارب التحتية على اليسار قبل الغسيل وغسلها على حدة في المرة الأولى (فقد تبهت الألوان). يجب غسل الجوارب التحتية يومياً في دورة الغسيل اللطيف أو البسيط. (Juzo Liner / 60 درجة مئوية: Juzo Liner Silver / 60 درجة مئوية) Dual Stretch: نصيحة: توفر شبكة الغسيل حماية إضافية للنسيج. يُرجى عدم استخدام أي مُنعم ملابس! في حالة الغسيل اليدوي، اشطف جيداً، لكن بدون فرك. ونوصي باستخدام المنظف يمكنك تقليل وقت التجفيف Juzo الخاص المعتدل من من خلال وضع الجوارب بعد الغسيل على منشفة موزرة سميكة، ثم لفها بها والضغط عليها بقوة، ثم تعليق الجوارب منفرداً. لا تترك المنتج في المنشفة، ولا تجففه بتعريضه للحرارة أو لأشعة الشمس. عند التجفيف في مجفف الملابس، نرجو استخدام برنامج الغسيل اللطيف (مناسب للمجفف: انظر الملصق القماشي أو المعلومات المطبوعة). لا يُسمح بتنظيف جوارب Juzo Liner / Juzo Liner Dual Stretch. تنظيفاً كيميائياً.

إرشادات العناية الخاصة بالجوارب Juzo Liner Silver

يمكن كَي الجوارب في درجة حرارة دافئة، دون أن يتسبب ذلك في الحد من وظيفة الفضة. إلا أنه ينبغي ألا تكون الجوارب رطبة عند الكي، وإلا قد يحدث تغيير في اللون.

تكوين المواد

يمكنك العثور على بيانات أكثر تفصيلاً في الملصق القماشي المخيط أو المعلومات المطبوعة عليه.

إرشادات التخزين والصلاحة

يجب التخزين في مكان جاف والحماية من أشعة الشمس. في حالة المنتجات المتسلسلة، يتم تطبيق فترة تخزين قصوى

الغرض من الاستخدام

Juzo Liner Dual Stretch و Juzo Liner Silver, Juzo المنتج عبارة عن جوارب تحتية للعلاج بالضغط. Juzo Liner وهي بمثابة كماليات للملابس الضاغطة لتعزيز فعاليتها وتأثيرها. يهدف ارتداء الجوارب التحتية إلى حماية البشرة، لاسيما الحساسة والمُجهدة. ما تُرتدى تحت الملابس الضاغطة لتثبيت ضمادات الجروح والوسادات أيضاً. تؤدي أي ضغط. وضممت فقط للارتداء تحت الأنظمة Juzo Liner الضاغطة الطبية المتوائمة، وهي تساهم هنا في النظافة أي ضغط. ويمكن Juzo Liner الصحية. لا تؤدي استخدامها في حالة الجلد الملتهب والأمراض الجلدية المزمنة بفضل خيوط الفضة المخيطة والتأثير المضاد للجراثيم. إن Juzo Liner Dual Stretch عبارة عن جوارب تحتية مرنة بجزء قدم مضغوط قليلاً. يمكن دمجه مع أنظمة الضغط التكميلية طبيًا. وه مناسبة بشكل خاص للعلاج الوقائية من وذمة. مقدمة القدم الظاهرة قليلاً

تعليمات الاستخدام

يسُ الموزع المختص أن يوضح لك طريقة الاستخدام الصحيح. أطراف الأصابع الحادة وغير المتساوية أو الخواتم ذات الحواف الحادة وما شابه ذلك، يمكن أن تتسبب في تلف كبير بالنسيج. Juzo الرقيق. لذلك نوصي باستخدام القفازات الخاصة من أطراف القدمين والبشرة المشققة يمكن أن تؤدي إلى أضرار كما هو الحال مع بطانة الأحذية التالفة. ارتدِ الجوارب تحتية صباحاً بعد الاستيقاظ من النوم مباشرة. ارتدِ الجوارب التحتية أثناء الجلوس لتجنب الإصابات والسقوط.

Juzo Liner / Juzo Liner Silver /

Juzo Liner Dual Stretch

قم بتمديد الجوارب لتمتلك اليدين ولبحسبه فوق القدم. والآن قم بشد الجوارب إلى أعلى بشكل متساو وبدون طيات - دون التواء أو سحب الحواف - وفي الوقت نفسه قم بوضعه على الساق باستخدام اليد الممسوطة. وفي حالة سحب الجوارب إلى الأعلى أكثر من اللازم، يمكنك بكل بساطة إعادته مرة أخرى إلى الكاحل ثم سحبه إلى أعلى بدرجة أقل. وعند وضع الجوارب بلا طيات، يمكنك ارتداء الملابس الضاغطة فوقه. يُراعى في هذا الشأن تعليمات استخدام المنتج المعني.

يرجى مراعاة ما يلي:

رجى مراعاة ما يلي: لا ترتدِ الملابس الضاغطة إلا بعد توصية من الطبيب. وينبغي عدم الحصول على هذه الملابس الضاغطة إلا من قِبل المتخصصين الطبيين عبارة عن منتج المدربين تدريباً مناسباً. الملابس الضاغطة من Juzo مقاوم بدرجة كبيرة للزيوت والمراهم والرطوبة وغيرها من العوامل البيئية. لكن يمكن أن تتضرر متانة النسيج بفعل تركيبات محددة. لذا فإننا نوصي بالفحص المنتظم لدى موزع الأدوات الطبية. في حالة الجوارب المزودة بحافة لاصقة انتبه إلى التالي: يجب أن تكون الأرجل دون شعر، وخالية من الزيوت

**CH** **REP****MD**

DE	Bedeutung der Symbole	Hersteller	Bevollmächtigter in der Schweiz	Medizinprodukt
EN	Meaning of the signs	Manufacturer	Authorised representative in Switzerland	Medical Device
FR	Signification des symboles	Fabricant	Représentant en Suisse	Dispositif médical
IT	Significato dei simboli	Produttore	Persona autorizzata in Svizzera	Prodotto medicale
PT	Significado dos símbolos	Fabricante	Representante na Suíça	Produto medicinal
ES	Significado de los símbolos	Fabricante	Apoderado en Suiza	Producto sanitario
NL	Betekenis van de symbolen	Fabrikant	Gemachtigd vertegenwoordiger in Zwitserland	Medisch hulpmiddel
DA	Betydning af symbolerne	Producent	Befuldægtiget repræsentant i Schweiz	Medicinsk udstyr
SV	Teckenförklaring	Tillverkare	Befullmäktigat ombud i Schweiz	Medicinskt produkt
FI	Tuotepakkauksen	Valmistaja	Valtuutettu Sveitsissä	Terveystuotteen tuote
NO	Betydningen av symbolene	Produsent	Fullmektig i Sveits	Medisinsk utstyr
EL	Επεξήγηση των συμβόλων	Κατασκευαστής	εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ελλάδα	Ιατρικό προϊόν
TR	Sembollerin açıklaması	Üretici firma	İsviçre yetkilisi	Tıbbi ürün
HR	Značenje simbola	Proizvođač	Ovlašteni predstavnik u Švicarskoj	Medicinski proizvod
PL	Znaczenie symboli	Producent	Pełnomocnik w Szwajcarii	Produkt medyczny
RU	Значение символов	Изготовитель	уполномоченный представитель в Швейцарии	Продукт медицинского назначения
SK	Význam symbolov	Výrobca	Autorizovaný zástupca vo Švajčiarsku	Medicínsky produkt
SL	Pomen simbolov	Proizvajalec	Pooblašteni zastopnik v Švici	Medicinski pripomoček
AR	معاني الرموز	الجهة الصانعة	الوكيل المعتمد في سويسرا	منتج طبي



Herstellungsdatum	Verwendbar bis	Charge	Art. Nr.	Eindeutige Produktidentifizierung
Date of manufacture	Usable until	Batch	Item No.	Unique Device Identification
Date de fabrication	Utilisable jusqu'à	Lot	Réf. art.	Identification unique du produit
Data di produzione	Utilizzabile fino al	Lotto	Art. N.	Identificazione di prodotto univoca
Data de fabrico	Válido até	Lote	Art. N.º	Identificação conclusiva do produto
Fecha de fabricación	Caducidad	Lote	N.º art.	Identificación unívoca del producto
Fabricagedatum	Te gebruiken tot	Charge	Art. Nr.	Eenduidige productidentificering
Fremstillingsdato	Kan anvendes indtil	Parti	Art. Nr.	Entydig produktidentificering
Tillverkningsdatum	Kan användas t.o.m.	Batch	Art. Nr	Entydig produktidentifiering
Valmistuspäivä	Käyttöaika päättyy	Erä	Tuote- nro	Yksiselitteinen tuotetunniste
Produksjonsdato	Holdbar til	Charge	Art. Nr.	Entydig produktidentifikasjon
Ημερομηνία παραγωγής	Δυνατότητα χρήσης έως	Παρτίδα	Αρ. Προϊόντος	σαφής αναγνώριση προϊόντος
Üretim tarihi	Son kullanma tarihi	Seri	Ürün no.	Açık ürün tanımı
Datum proizvodnje	Upotrebljivo do	Šarža	Art. br.	Jednoznačna identifikacija proizvoda
Data produkcji	Termin ważności	Partia	Art. Nr	Jednoznaczna identyfikacja produktu
Дата изготовления	Использовать до	Партия	Арт. №	однозначная идентификация продукта
Dátum výroby	Použiteľné do	Šarža	Prod. Č.	Jednoznačná identifikácia výrobku
Datum proizvodnje	Uporabno do	Seriya	Št. Izdelka	Edinstvena identifikacija izdelka
تاريخ الإنتاج	قابل للاستخدام حتى	الشحن	رقم الصنف	تعريف واضح للمنتج



www.juzo.com



DE	Bedeutung der Symbole	(Elektronische) Gebrauchsanweisung beachten	Trocken aufbewahren
EN	Meaning of the signs	Follow the (electronic) instructions for use	Store in a dry place
FR	Signification des symboles	Respecter le mode d'emploi (électronique)	À conserver dans un endroit sec
IT	Significato dei simboli	Rispettare le istruzioni d'uso (elettroniche)	Conservare in luogo asciutto
PT	Significado dos símbolos	Ler atentamente as instruções de utilização (eletrónicas)	Guardar em local seco
ES	Significado de los símbolos	Observar las instrucciones de uso (electrónicas)	Conservar en un lugar seco
NL	Betekenis van de symbolen	Neem de (elektronische) gebruiksaanwijzing in acht	Droog bewaren
DA	Betydning af symbolerne	Læs brugsanvisningen (der foreligger i elektronisk form)	Opbevares tørt
SV	Teckenförklaring	Läs den (elektroniska) bruksanvisningen	Förvaras torrt
FI	Tuotepakkauksen	Noudata (sähköistä) käyttöohjetta.	Säilytettävä kuivassa
NO	Betydningen av symbolene	Følg den (elektroniske) bruksanvisningen	Oppbevares på et tørt sted
EL	Επεξήγηση των συμβόλων	Λαμβάνετε υπόψη τις (ηλεκτρονικές) οδηγίες χρήσης	Να φυλάσσεται σε στεγνή κατάσταση
TR	Sembollerin açıklaması	(Elektronik) Kullanım talimatlarına uyun	Kuru bir ortamda saklayın
HR	Značenje simbola	Pridržavajte se uputa za uporabu (u elektroničkom obliku)	Čuvajte na suhom mjestu
PL	Znaczenie symboli	Przestrzegać (elektronicznej) instrukcji użytkowania	Przechowywać w suchym miejscu
RU	Значение символов	Соблюдать инструкцию по эксплуатации (в электронном виде)	Хранить в сухом месте
SK	Význam symbolov	Dodržiavať (elektronický) návod na používanie	Skladovať v suchu
SL	Pomen simbolov	Upoštevajte navodila za uporabo (v elektronski obliki)	Hranite na suhem
AR	معاني الرموز	يجب مراعاة دليل الاستخدام (الإلكتروني)	يجب التخزين في مكان جاف



Vor Sonnenlicht schützen	Entsorgung über den Hausmüll möglich	Zweckbestimmung: Zubehör	Zweckbestimmung: Kompression
Protect from sunlight	Disposal in household waste	Intended purpose: Accessories	Intended purpose: Compression
À protéger de la lumière du soleil	À éliminer avec les ordures ménagères	Usage prévu: Composants associés	Usage prévu : Compression
Proteggere dalla luce solare	Smaltimento attraverso i rifiuti domestici	Destinazione d'uso: Accessori	Destinazione d'uso: Compressione
Proteger da ação direta dos raios solares	Eliminação com o lixo doméstico comum	Objetivo pretendido: Acessórios	Objetivo pretendido: Compressão
Proteger de la radiación solar	Eliminación junto con los residuos domésticos	Finalidad: Accesorios	Finalidad: Compresión
Beschermen tegen zonlicht	Afvoeren via het huisvuil	Beoogd doel: Accessoires	Beoogd doel: Compressie
Skal beskyttes mod sollys	Må bortscaffes sammen med husholdningsaffald	Formålsbestemmelse: Tilbehør	Formålsbestemmelse: Kompression
Skyddas mot solljus	Får slängas i hushållsaffallet	Avsedd användning: Tillbehör	Avsedd användning: Kompression
Suojattava auringonvalolta	Hävitetään sekajätteenä	Käyttötarkoitus: Tarvikkeet	Käyttötarkoitus: Kompresio
Beskyttes mot direkte sollys	Kastes med husholdningsaffallet	Destinazione d'uso: Tilbehør	Destinazione d'uso: Compressione
Να προστατεύεται από άμεση ηλιακή ακτινοβολία	Απόρριψη στα οικιακά απορρίμματα	Προβλεπόμενη χρήση: Αξεσουάρ	Προβλεπόμενη χρήση: Συμπίεση
Güneş ışığından koruyun	Evsel atıklarla birlikte bertaraf edilir	Kullanım amacı: Aksesuarlar	Kullanım amacı: Kompresyon
Zaštitite od sunčevog svetla	Zbrinjavanje preko kućnog otpada	Namjenska upotreba: Pribor	Namjenska upotreba: Kompresija
Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem	Usuwać wraz z odpadami domowymi	Przeznaczenie: Akcesoria	Przeznaczenie: Terapia uciskowa
Защищать от солнечных лучей	Утилизировать вместе с бытовыми отходами	Целевое назначение: Аксессуары	Целевое назначение: Компрессия
Chránit pred slnečným svetlom	Likvidácia cez domový odpad	Stanovenie účelu: Príslušenstvo	Stanovenie účelu: Kompresia
Zaščitite pred neposredno sončno svetlobo	Odvrzite med gospodinj-ske odpadke	Namen uporabe: Dodatki	Namen uporabe: Kompresija
يجب الحماية من أشعة الشمس	التخلص عبر القمامة المنزلية	الغرض من الاستخدام: الملحقات	الضغط: الغرض من الاستخدام

Feedback?

Sie haben Feedback zu unseren Produkten, Anregungen oder Ideen? Dann nehmen Sie bitte an unserer Umfrage teil.



Do you have any product feedback, suggestions or ideas you'd like to share? If so, please take our survey.



Gültig für | Valid for:

Juzo Liner, Juzo Liner Silver, Juzo Liner Dual Stretch

Made in Germany



www.juzo.com



Julius Zorn GmbH · Juliusplatz 1 · 86551 Aichach · Germany · info@juzo.com · juzo.com



Berro AG · Austrasse 7 · 9055 Bühler · Suisse

UK responsible person: Juzo UK Ltd

The Vision Building · 20 Greenmarket · Dundee DD1 4QB · Great Britain